

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Psalms 5-83

5 lam#nas#s##ah# 'el-hann#h#îlôt# miz#môr l#d##wid# 2 '#m#ray ha'#zîn#h
 y#hw#h bîn#h h#g#îg#î 3 haq#sîb##h l#qôl šaw#‘î mal#kî w#'l#h#y kî-'#leyk##
 'et##pall#l 4 y#hw#h b#qer tiš#ma‘ qôlî b#qer 'e' #r#k#-l#k## wa's#appeh 5 kî l#'
 '#l-h##p##s# reša‘ 'tt#h l# y#g#ur#k## r# 6 l#'-yit##yas#s##b#û hôl#lîm
 l#neg#ed# 'êneyk## ##n#t## k#l-p#‘lê 'wen 7 t#abb#d# d#b##rê k##z#b#
 'îs-d#mîm ûmir#m#h y#t##'b# y#hw#h 8 wa'#nî b#r#b# h#as#d#k## '#b#ô'
 b#êt#ek## 'eš#tah##weh 'el-hêk#al-q#d##š#k## b#yir#‘t#ek## 9 y#hw#h
 n#h##nî b##s#id##q#t#ek## l#ma‘an šôr#r#y hay#šar l#p##nay dar#kek## 10 kî
 'én b#p#îhû n#k#ôñ#h qir#b#m hawwôt# qeb#er-p#t#ûah# g#rôn#m l#sôñ#m
 yah##lîqûn 11 ha'#sîm#m '#l#hîm yipp#lû mimm#‘s#ôt#êhem b#r#b# piš#‘êhem
 haddîh##mô kî-m#rû b##k# 12 w#y#m#h#û k##l-h#ôsê b##k# l#‘ôl#m
 y#rann#nû w#t##s#k# '#lêmô w#ya' #l#s#û b##k## '#h#b#ê š#mek## 13 kî-'att#h
 t#b##r#k# s#addîq y#hw#h kas#s#inn#h r#s#ôñ ta‘t##rennû 6 lam#nas#s##ah#
 bin#g#înôt# 'al-hašš#mînît# miz#môr l#d##wid# 2 y#hw#h 'al-b#‘app#k##
 t#ôk#îh##nî w#‘al-bah##m#t##k## t##yass#r#nî 3 h##nn#nî y#hw#h kî 'um#lal
 '#nî r#p##'nî y#hw#h kî nib##h#lû 's##m#y 4 w#nap##sî nib##h#l#h m#‘#d#
 w#‘att#h y#hw#h 'ad#-m#t##y 5 šûb##h y#hw#h h#all#s##h nap##sî hôši‘#nî
 l#ma‘an h#as#dek## 6 kî 'én bamm#wet# zik##rek## biš#‘ôl mî yôd#eh-ll#k#
 7 y#g#a‘tî b#‘an#h##t#î 'a##h#eh b##k##l-lay#l#h mit#t##t#î b#d#im#‘t#î
 'ar##î 'am#seh 8 '#s#s#h mikka‘as 'énî '#t##q#h b#k##l-s#ôr#r#y 9 sûrû
 mimmennî k#l-p#‘lê 'wen kî-š#ma‘ y#hw#h qôl bik##yî 10 š#ma‘ y#hw#h
 t#h#inn#t#î y#hw#h t#p#ill#t#î yiqq#h# 11 y#b##sû w#yibb#h#lû m#‘#d#
 k#l-‘y#b##y y#sûb#û y#b##sû r#g#a‘ 7 1 šigg#yôñ l#d##wid# '#šer-š#r layhw#h
 'al-dib##rê-k#ûš ben-y#mînî 2 y#hw#h 'l#hay b#k## h##sît#î hôši‘#nî
 mikk#l-r#d##p#ay w#has#s#îl#nî 3 pen-yit##r#p# k#‘ar#y#h nap##sî p#r#q w#‘én
 mas#s#îl 4 y#hw#h 'l#hay 'im-‘#t#î z#‘t# ‘im-yeš-‘wel b#k#app#y
 5 'im-g#mal#tû šôl#mî r#‘ w#‘h#all#s##h s#ôr#rî rôq#m 6 yiradd#p# ‘ôy#b#
 nap##sî w#ya##g# w#yir#m#s l#‘res# h#ayy#y ûk##b#ôd#î le‘p##r yaš#k#n
 sel#h 7 qûm#h y#hw#h b#‘appek## hinn### b#‘ab##rôt# s#ôr#r#y w#‘ûr#h '#lay
 miš#p#t# s#iwwît## 8 wa‘d#at# l#‘ummîm t#sôb##b#ekk# w#‘leyh# lamm#rôm
 šûb##h 9 y#hw#h y#d#în ‘ammîm š#p##t##nî y#hw#h k#s#id##qî ûk##t#ummîm
 '#l#y 10 yig##m#r-n#‘ ra‘ r#s#‘îm ût##k#ôñ#n s#addîq ûb##h##n libbôt#
 ûk##l#yôt# 'l#hîm s#addîq 11 m#g#innî ‘al-‘l#hîm môšîa‘ yiš#rê-l#b# 12 '#l#hîm
 šôp##t# s#addîq w#‘l z#‘m b#k##l-yôm 13 ‘im-l#‘ y#sûb# h#ar#bô yil#t#ôš
 qaš#tô d##rak# way#k#ôñ#neh# 14 w#lô h#k#în k#lê-m#wet# h#is#s##yw
 l#d##l#qîm yip##‘l 15 hinn#h y#h#abbel-‘wen w#h#r#h '#m#l w#y#lad# š#qer
 16 bôr k#r#h wayyah##p#r#hû wayyipp#l b#sah#at# yip##‘l 17 y#sûb# ‘m#lô
 b##r#‘sô w#‘al q#d##q#d#ô h##m#sô y#r#d# 18 ‘ôd#eh y#hw#h k#s#id##qô
 wa‘zamm#r#h š#m-y#hw#h ‘el#yôñ 8 1 lam#nas#s##ah# ‘al-haggittît# miz#môr
 l#d##wid# 2 y#hw#h ‘d##nêñû m#h-‘addîr šim#k## b#k##l-h#‘res# '#šer t#n#h
 hôd##k## ‘al-hašš#m#yim 3 mippî ‘ôl#îm w#y#n#qîm yissad##t# ‘z l#ma‘an
 s#ôr#reyk## l#haš#bît# ‘ôy#b# ‘ûmit##naqq#m 4 kî-‘er#‘eh š#meyk## ma‘##ê
 ‘es##b#‘t#eyk## y#r#ah# w#k#ôk##b#fîm '#šer kôn#n#t#h 5 m#h-‘nôš
 kî-t#iz#k#rennû ûb#en-‘d##m kî t#ip##q#d#ennû 6 watt#h#ass#r#hû mm#‘at#
 m#‘l#hîm w#k##b#ôd# w#h#d##r# t#‘at#t##r#hû 7 tam#sîl#hû b#ma‘##ê
 y#d#eyk## k#l šatt#h t#ah#at#-rag##l#yôñ 8 s##neh wa‘l#p#fîm kull#m w#g#am
 bah#môt# ##d##y 9 s#ippôr š#mayim ûd##g#ê hayy#m ‘b##r ‘r#h#ôt# yammîm

10 y#hw#h '#d##nênu m#h-'addîr šim#k## b#k##l-h#'res# 9 1 lam#nas#s##ah# 'al#mût# labb#n miz#môr l#d##wid# 2 'ôd#eh y#hw#h b#k##l-libbî '#sapp#r#h k#l-nip##l#'ôt#eyk## 3 'e##m#h##h w#'e'el#s##h b##k# 'zamm#r#h šim#k## 'el#yôn 4 b#šûb#-'ôy#b#ay '#h#ôr yikk#š#lû w#y#'b##d#û mipp#neyk## 5 kî-'##it## miš#p#t#i w#d#înî y#šab##t# l#k#iss#' šôp##t# s#ed#eq 6 g#'ar#t# g#ôyim 'ibbad##t# r#š#' š#m#m m#h#ît## l#‘ôl#m w#ed# 7 h#'ôy#b# tammû h##r#b#ôt# l#nes#ah# w#‘rîm n#t#aš#t# 'b#ad# zik##r#m h#mm#h 8 wayhw#h l#‘ôl#m y#š#b# kôn#n lammiš#p#t# kis#’ô 9 w#hû' yiš#p#t#-t#b##l b#s#ed#eq y#d#fîn l#‘ummîm b#mêš#rîm 10 wîhî y#hw#h mi##g#b# ladd#k# mi##g#b# l#‘ittôt# bas#s##r#h 11 w#yib##t##h#û b##k## yôd##'é š#mek## kî l#'-‘#zab##t# d##r#seyk## y#hw#h 12 zamm#rû layhw#h y#š#b# s#iyyôn haggîd#û b##‘ammîm '#lîlôt##yw 13 kî-d##r#š d#mîm 'ôt##m z#k##r l#‘-š#k#ah# s#a‘#qat# ‘#n#wîm 14 h##n#n#nî y#hw#h r#‘#h '#n#yî mi###n#‘#y m#rôm#mî mišsa‘#rê m#wet# 15 l#ma‘an 'sapp#r#h k#l-t#hill#t#eyk## b#ša‘#rê b#at#-s#iyyôn 'g#fîl#h bîšû‘#t#ek## 16 t##b##‘#û g#ôyim b#šah#at# ‘##û b#rešet#-zû t##m#nû nil#k#d##h rag##l#m 17 nôd#a‘ y#hw#h miš#p#t# ‘##h b#p##‘al kapp#yw nôq#š r#š#‘ higg#yôn sel#h 18 y#šûb#û r#š#‘im liš#’ôl#h k#l-gôyim š#k##h#ê '#l#hîm 19 kî l#‘ l#nes#ah# yiš#k#ah# 'eb##yôñ tiq#wat# '#niyyîm t#‘b#ad# l#‘ad# 20 qûm#h y#hw#h ‘al-y#‘#z ‘nôš yiš#p#t#û g#ôyim ‘al-p#neyk## 21 šît##h y#hw#h môr#h l#hem y#d##‘û g#ôyim ‘nôš h#mm#h ssel#h 10 1 l#m#h y#hw#h ta‘#m#d# b#r#h#ôq ta‘#lîm l#‘ittôt# bas#s##r#h 2 b#g#a‘#wat# r#š#‘ yid##laq ‘#nî yitt#p##‘û bim#zimmôt# zû h##š#b#û 3 kî-hill#l r#š#‘ ‘al-ta‘#wat# nap##šô ûb##s##a‘ b#r#k# ni#s# y#hw#h 4 r#š#‘ k#g##b#ahh ‘appô bal-yid##r#š ‘ên ‘#l#hîm k#l-m#zimmôt##yw 5 y#h#fîlû d##r#k##yw b#k##l-‘#t# m#rôm miš#p#t#eyk## minneg##dô k#l-s#ôr#r#yw y#p#fîah# b#hem 6 ‘#mar b#libbô bal-‘emmot# l#d##r# w#d##r# ‘#ser l#‘-b##r#‘ 7 ‘#l#h pîhû m#l#‘ ûmir#môt# w#t##k# tah#at# l#šônô ‘#m#l w#‘wen 8 y#š#b# b#ma‘#rab# h##s##rîm bammis#t#rîm yah#r#g# n#qî ‘êñ#yw l#h##l#k##h yis##p#nû 9 ye‘#r#b# bammis#t#r k#‘ar#y#h b##sukk#h ye‘#r#b# lah##t#ôp# ‘#nî yah##t##p# ‘#nî b#m#š#k#ô b##riš#tô 10 yid##keh y#š#ah# w#n#p#al ba‘#s#ûm#yw h#êl k#‘im 11 ‘#mar b#libbô š#k#ah# ‘#l his#tîr p#n#yw bal-r#‘#h l#nes#ah# 12 qûm#h y#hw#h ‘#l n###‘ y#d#ek## ‘al-tîš#kah# ‘#n#wîm 13 ‘al-meh ni‘#s# r#š#‘ ‘#l#hîm ‘#mar b#libbô l#‘ tid##r#š 14 r#‘it##h kî-‘att#h ‘#m#l w#k#a‘as tabbît# l#t##t# b#y#d#ek## ‘#leyk## ya‘#z#b# h##lek##h y#t#ôm ‘att#h h#yît## ‘ôz#r 15 š#b##r z#rôa‘ r#š#‘ w#r#‘ tid##rôš-riš#‘ô b#al-tim#s##‘ 16 y#hw#h melek# ‘ôl#m w#‘ed# ‘#b##d#û g#ôyim m#‘ar#s#ô 17 ta‘#wat# ‘#n#wîm š#ma‘#t# y#hw#h t#k#fîn libb#m taq#šîb# ‘#z#nek## 18 liš#p#t# y#t#ôm w#d##k# bal-yôsîp# ‘ôd# la‘#r#s# ‘#nôš min-h##res# 11 1 lam#nas#s##ah# l#d##wid# bayhw#h h##sít#i ‘êk# t#‘m#rû l#nap##šî nûd#î har#k#em s#ippôr 2 kî hinn#h h#r#š#‘im yid##r#k#ûn qešet# kôn#nû h#is#s##m ‘al-yet#er lîrôt# b#mô-‘#p#el l#yiš#rê-l#b# 3 kî hašš#t#ôt# y#h#r#sûn s#addîq mah-p#‘#l 4 y#hw#h b#hêk#al q#d##šô y#hw#h bašš#mayim kis#‘ô ‘êñ#yw yeh##zû ‘ap##‘app#yw yib##h##nû b#nê ‘#d##m 5 y#hw#h s#addîq yib##h##n w#r#š#‘ w#‘#h#b# h##m#s ##n#‘#h nap##šô 6 yam#t##r ‘al-r#š#‘im pah#îm ‘#š w#g##p##rît# w#rûah# zil#‘#p#ôt# m#n#t# kôs#m 7 kî-s#addîq y#hw#h s##d##qôt# ‘#h#b# y#š#r yeh##zû p##nêmô 12 1 lam#nas#s##ah# ‘al-hašš#mînît# miz#môr l#d##wid# 2 hôšî‘#h y#hw#h kî-g##mar h##sîd# kî-p#assû ‘#mûnîm mibb#nê ‘#d##m 3 š#w#‘ y#d#abb#rû ‘iš

'et#-r#' #hû ##p#at# h##l#qôt# b#l#b# w#l#b# y#d#abb#rû ⁴ yak##r#t# y#hw#h
 k#l-#ip##t#ê h##l#qôt# l#şôn m#d#abberet# g#d##lôt# ⁵ '#şer '#m#rû lil#ş#n#nû
 nag##bîr ##p##t#ênû 'itt#nû mî '#d#ôñ l#nû ⁶ mişş#d# '#niyyîm m#'an#qat#
 'eb##yôñîm 'att#h '#qûm y#'mar y#hw#h '#şît# b#y#şâ' y#p#fah# lô ⁷ 'im#rôt#
 y#hw#h '#m#rôt# t##h#rôt# kesep# s##rûp# ba'##lîl l#'#res# m#zuqq#q
 şib##t##yim ⁸ 'att#h-y#hw#h tiş#m#r#m tis#s##rennû min-haddôr zû l#`ol#m
⁹ s#b#b# r#ş#`im yit##hall#k#ûn k#rum zullût# lib##nê '#d##m
13 ¹ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# ² 'ad#-'#n#h y#hw#h tiş#k#h##nî
 nes#ah# 'ad#-'#n#h tas#tîr 'et#-p#neyk## mimmennî ³ 'ad#-'#n#h '#şît# '#s#ôt#
 b#nap##şî y#g#ôñ bil#b##b#î yôm#m 'ad#-'#n#h y#rûm '#y#b#î '#l#y
⁴ habbît##h '#n#nî y#hw#h '#l#h#y h#`îr#h 'êñay pen-`îsan hamm#wet#
⁵ pen-y#'mar '#y#b#î y#k##l#tîw s##ray y#g#îlû kî 'emmôt# ⁶ wa'#nî
 b#h#as#d#k## b##t#ah##tî y#g##l libbî bîşû '#t#ek## '#şîr#h layhw#h kî g##mal
 '#l#y **14** ¹ lam#nas#s##ah# l#d##wid# '#mar n#b##l b#libbô 'êñ '#l#hîm
 hiş#h#ît#û hit##tîb#û '#lîl#h 'êñ '###h-t#ôb# ² y#hw#h miş#mayim hiş#qîp#
 'al-b#nê-'#d##m lir#`ôt# h#y#ş ma##kîl d#r#ş 'et#-'#l#hîm ³ hakk#l s#r
 yah##d#w ne '#l#h#û 'êñ '###h-t#ôb# 'êñ gam-'eh##d# ⁴ h#l# y#d##'û k#l-p#`lê
 '#wen '#k##lê 'ammî '#k##lû leh#em y#hw#h l# q#r#`û ⁵ ş#m p#h##d#û
 p##h#ad# kî-'#l#hîm b#d#ôr s#addîq ⁶ '#s#at#-'#nî t##b#şû kî y#hw#h
 mah##s#hû ⁷ mî yitt#n mis#s#iyîyôñ y#şû 'at# yi##r#`#l b#şûb# y#hw#h ş#b#ût#
 'ammô y#g##l ya'##q#b# yi##mah# yi##r#`#l **15** ¹ miz#môr l#d##wid# y#hô#h
 mî-y#g#ûr b##h#lek## mî-yiş#k#n b#har q#d##şek## ² hôl#k# t#mîm ûp##'#l
 s#ed#eq w#d##b##r '#met# bil#b##b#ô ³ l#`-r#g#al 'al-l#ş#nô l#`-`###h l#r#`#hû
 r#`#h w#h#er#p#h l#`-n###' al-q#r#b#ô ⁴ nib##zeh b#`en#yw nim#`#s
 w#`et#-yir#`ê y#hw#h y#k#abb#d# niş#ba` l#h#ra` w#l#` y#mir ⁵ kas#pô
 l#`-n#t#an b#neşek# w#ş#h#ad# 'al-n#qî l#` l#q#h# `###h-`#lleh l#` yimmôt#
 l#`ôl#m **16** ¹ mik##t#m l#d##wid# ş#m#r#nî '#l kî-h##şît#î b##k# ² '#mar#t
 layhw#h '#d##n#y 'tt#h t#ôb##t#î bal-'#leyk## ³ liq#d#ôşîm '#şer-b#`#res#
 h#mm#h w#`addîrê k#l-h#ep##s#î-b##m ⁴ yir#bû 'as#s##b#ôt##m 'ah##r m#h#rû
 bal-'assîk# nis#kêhem midd#m ûb#al-'e###' 'et#-ş#môt##m 'al-##p##t##y
⁵ y#hw#h m#n#t#-h#el#qî w#k#ôsî 'att#h tômîk# gôr#lî ⁶ h##b##lîm n#p##lû-lî
 bann#`imîm 'ap#-nah##l#t# ş#p##r#h '#l#y ⁷ '#b##r#k# 'et#-y#hw#h '#şer
 y#`#s##nî 'ap#-lêlôt# yiss#rûnî k#il#yôt##y ⁸ şîwwît#î y#hw#h l#neg##dî t##mîd#
 kî mîmîn# bal-'emmôt# ⁹ l#k##n ##mah# libbî wayy#g#el k#b#ôd#î 'ap#-b##rî
 yiş#k#n l#b#et#ah# ¹⁰ kî l#`-t#a`#z#b# nap##şî liş#`ôl l#`-t#itt#n h##sîd##k##
 lir#`ôt# ş#h#at# ¹¹ tôd#î`#nî '#rah# h#ayyîm ##b#a` ##m#h#ôt# 'et#-p#neyk##
 n#`imôt# bîmîn#k## nes#ah# **17** ¹ t#p#ill#h l#d##wid# şim#`#h y#hw#h s#ed#eq
 haq#şîb##h rinn#t#î ha`#zîn#h t##p#ill#t#î b#l#` #ip##t#ê mir#m#h
² mill#p##neyk## miş#p#t#î y#s## `êneyk## teh##zeyn#h mêş#rîm ³ b#h#an#t#
 libbî p#qad##t# llay#l#h s##rap##tanî b#al-tim#s##' zamm#t#î bal-ya`#b##r-pî
⁴ lip##`ullôt# '#d##m bid##b#ar ##p##t#eyk## '#nî ş#mar#tî '#r#h#ôt# p#rîs#
⁵ t#m#k# '#şuray b#ma`#g#lôt#eyk## bal-n#môt##t#û p##`#m#y ⁶ '#nî-q#r#`t#ik##
 k#î-t#a`#n#nî '#l hat#`-`#z#n#k## lî ş#ma` `im#r#t#î ⁷ hap##l#h h##s#d#eyk##
 môşia` h#ôsîm mimmit##qôm#mîm bîmînek## ⁸ ş#m#r#nî k#`işôn bat#`#yin
 b#s##l k#n#p#eyk## tas#tîr#nî ⁹ mipp#nê r#ş#`im zû şaddûnî `y#b#ay b#nep#eş
 yaqqîp#û '#l#y ¹⁰ h#el#b#mô ss#g##rû pîmô dibb#rû b##g##`ût# ¹¹ 'aşsurênu
 'att#h s#b##b#ûnû `enêhem y#şît#û lin#t#ôt# b#`#res# ¹² dim#y#nô k#`ar#y#h

yik##sôp# lit##rôp# w#k#ik##p#îr y#š#b# b#mis#t#rîm ¹³ qûm#h y#hw#h
qadd#m#h p##n#yw hak##rî#hû pall#t##h nap##šî m#r#š#‘ h#ar#bek##
¹⁴ mim#t#îm y#d##k## y#hw#h mim#t#îm m#h#eled# h#el#q#m bah#ayyîm
ûs##p#ûn#k## t#mall#‘ b#it##n#m yi##b#‘û b##nîm w#hinnîh#û yit##r#m
l#‘ôl#lêhem ¹⁵ ’nâ b#s#ed#eq ‘eh##zeh p##neyk## e##b#‘h b##h#qîs#
t#mûn#t#ek## **18** lam#nas##ah# l#‘eb#ed# y#hw#h l#d##wid# ‘#ser dibber
layhw#h ‘et#-dib##rê haššîr#h hazz#‘t# b#yôm his#s#l-y#hw#h ‘ôt#ô mikkap#
k#l#‘y#b##yw ûmiyyad# š#‘ûl ² wayy#‘mar ‘er#h##m#k## y#hw#h h#iz#qî
³ y#hw#h sal#‘î ûm#s#ûd##t#î ûm#p#al#t#î ‘#lî s#ûrî ‘eh##seh-bô m#g#innî
w#qeren-yiš#‘î mi##gabbî ⁴ m#hull#l ‘eq#r#‘ y#hw#h ûmin-‘y#b#ay ‘iww#š#a‘
⁵ #p##p#ûnî h#eb##lê-m#wet# w#nah##lê b##liyya‘al y#b#a‘#t#ûnî ⁶ h#eb##lê
š#‘ôl s#b##b#ûnî qidd#mûnî môq#shé m#wet# ⁷ bas#s#ar-lî ‘eq#r#‘ y#hw#h
w#‘el-‘l#hay ‘#šaww#a‘ yiš#ma‘ m#hêk##lô qôlî w#šaw#‘#t#î l#p##n#yw
t#b#ô‘ b##‘z#n#yw ⁸ wattig##‘aš wattir#‘aš h#‘res# ûmôs#d#ê h#rîm yir#g#zû
wayyit##g#‘#sû kî-h##r#h lô ⁹ ‘#l#h ‘#s#n b#‘appô w#‘#s-mippîw t#‘k##l
geh##lîm b#‘rû mimmennû ¹⁰ wayy#t# š#mayim wayy#rad# wa‘#r#p#el tah#at#
rag##l#yw ¹¹ wayyir#kab# ‘al-k#rûb# wayy#‘p# wayy#d#e‘ ‘al-kan#p#ê-rûah#
¹² y#set# h##sek# sit##rô s#b#îb#ôt##yw sukk#t#ô h#eš#k#at#-mayim ‘#b#ê
š#h##qîm ¹³ minn#g#ahh neg##dô ‘#b##rû b#r#d# w#g#ah##lê-‘#s
¹⁴ wayyar#‘#m bašš#mayim y#hw#h w#‘el#yôn yitt#n q#lô b#r#d#
w#g#ah##lê-‘#s ¹⁵ wayyiš#lah# h#is#s##yw way#p#îs##m ûb##r#qîm r#b#
way#hum#m ¹⁶ wayy#r#‘û ‘#p#îqê mayim wayyigg#lû môs#d#ôt# t#b##l
migga‘#r#t##k## y#hw#h minniš#mat# rûah# ‘appek## ¹⁷ yiš#lah# mimm#rôm
yiqq#h##nî yam#š#nî mimmayim rabbîm ¹⁸ yas#s#l#nî m#‘y#b#î ‘#z
ûmi###n#‘ay kî-‘m#s#û mimmennî ¹⁹ y#qadd#mûnî b##yôm-‘êd#î
way#hî-y#hw#h l#miš#‘n lî ²⁰ wayyôs#‘î#nî lammer#h##b# y#h#all#s##nî kî
h##p##s# bî ²¹ yig##m#l#nî y#hw#h k#s#id##qî k#b##r y#d#ay y#sîb# lî
²² kî-š#mar#tî dar#k#ê y#hw#h w#l#‘-r#ša‘#tî m#‘l#h#y ²³ kî k##l-miš#p#t##yw
l#neg##dî w#h#uqq#t##yw l#‘-‘sîr mennî ²⁴ w#‘hî t##mîm ‘immô
w#‘eš#tamm#r m#‘w#nî ²⁵ wayy#še#-y#hw#h lî k##s#id##qî k#b##r y#d#ay
l#neg#ed# ‘en#yw ²⁶ ‘im-h##sîd# tit##h#ass#d# ‘im-g#b#ar t#mîm tittamm#m
²⁷ ‘im-n#b##r tit##b#r#r w#‘im-‘iqq#š tit##patt#l ²⁸ kî-‘att#h ‘am-‘#nî t#ôšîa‘
w#‘enayim r#môt# taš#pîl ²⁹ kî-‘att#h t#‘îr n#rî y#hw#h ‘l#hay yaggîhha h##š#kî
³⁰ kî-b##k## ‘#rus# g#d#ûd# ûb##‘l#hay ‘#d#alleg#-şûr ³¹ h#‘#l#t#mîm dar#kô
‘im#rat#-y#hw#h s##rûp##h m#g##n hû‘ l#k##l hah##sîm bô ³² kî mî ‘#lôhha
mibal#‘#d#ê y#hw#h ûmî s#ûr zûl#t#î ‘#l#hênu ³³ h#‘#l#ham#‘azz#r#nî h##yil
wayyitt#n t#mîm dar#kî ³⁴ m#šawweh rag##lay k#‘ayy#lôt# w#‘al b#m#t#ay
ya‘#mîd##nî ³⁵ m#lamm#d# y#d#ay lammil#h##m#h w#nih##t##h
qešet#-n#h#ûš#h z#rô‘t##y ³⁶ wattitten-lî m#g##n yiš#‘ek## wîmîn#k##
t#is#‘#d##nî w#‘an#wat##k## t#ar#b#nî ³⁷ tar#h#îb# s#a‘#d#î t#ah##t#y w#l#‘
m#‘#d#û qar#sull#y ³⁸ ‘er#dôp# ‘oy#b#ay w#‘a##îg##m w#l#‘-‘#sûb#
‘ad#-kallôt##m ³⁹ ‘em#h##s##m w#l#‘-yuk##lû qûm yipp#lû tah#at# rag##l#y
⁴⁰ watt#‘azz#r#nî h#ayil lammil#h##m#h tak##rîa‘ q#may tah##t#y ⁴¹ w#‘y#b#ay
n#t#att#h llî ‘#rep# ûm##an#‘ay ‘as##mît##m ⁴² y#šaww#‘û w#‘en-môšîa‘
‘al-y#hw#h w#l#‘ ‘#n#m ⁴³ w#‘eš#h##q#m k#‘#p##r ‘al-p#nê-rûah# k#t#t#
h#ûs#ôt# ‘#rîq#m ⁴⁴ t#p#all#t##nî m#rîb#ê ‘#m t##m#nî l#r#‘s gôyim ‘am
l#‘-y#d#a‘#tî ya‘ab##d#ûnî ⁴⁵ l#š#ma‘ ‘zen yišš#m#‘û lî b#nê-n#k##r

y#k#ah##šû-lî 46 b#nê-n#k##r yibb#lû w#yah##r#g#û mimmis#g#rôt#êhem
 47 h#ay-y#hw#h ûb##rûk# s#ûrî w#y#rûm '#lôhê yiš#‘î 48 h#’#l hannôt##n
 n#q#môt# lî wayyad##b#r ‘ammîm tah##t#y 49 m#p#all#t#í m##’y#b##y ’ap#
 min-q#may t#rôm#m#nî m#’iš h##m#s tas#s#l#nî 50 ‘al-k#n ’ôd##k## b#aggôyim
 y#hw#h ûl#šim#k## ’zamm#r#h 51 mag##dîl y#šû’ôt# mal#kô w#’##eh h#esed#
 lim#šîh#ô l#d##wid# ûl#zar#‘ô ‘ad#-’ôl#m 19 1 lam#nas#s##ah# miz#môr
 l#d##wid# 2 hašš#mayim m#sapp#rîm k#b#ôd#-’#l ûma’###h y#d##yw maggîd#
 h#r#qîa‘ 3 yôm l#yôm yabbîa‘ ’#mer w#lay#l#h ll#lay#l#h y#h#awweh-d#‘at#
 4 ’êñ-’#mer w#’êñ d#b##rîm b#lî niš#m#‘ qôl#m 5 b#k##l-h#’#res# y#s##‘
 qaww#m ûb#iq#s##h t##b##l millêhem lašsemeš ##m-’#hel b#hem 6 w#hû
 k#h##t##n y#s##‘ m#h#upp#t#ô y##í# k#g#ibbôr l#rûs# ’#rah# 7 miq#s##h
 hašš#mayim môs##‘ô ût##qûp##t#ô ‘al-q#s#ôt##m w#’êñ nis#t#r m#h#amm#t#ô
 8 tôrat# y#hw#h t#mîm#h m#šîb#at# n#p#eš ‘#d#ût# y#hw#h ne’#m#n#h
 mah##kîmat# pet#î 9 piqqûd#ê y#hw#h y#š#rîm m##amm#h#ê-l#b# mis##wat#
 y#hw#h b#r#h m#’irat# ‘êñ#yim 10 yir#’at# y#hw#h t##hôr#h ‘ômed#et# l#‘ad#
 miš#p#t#ê-y#hw#h ’#met# s##d##qû yah##d#w 11 hanneh##m#d#îm mizz#h#b#
 ûmippaz r#b# ûm#t#ûqîm midd#b#aš w#n#p#et# s#ûp#îm 12 gam-‘ab##d#k##
 niz#h#r b#hem b#š#m#r#m ‘qeb# r#b# 13 š#g#’ôt# mî-y#b#în minnis#t#rôt#
 naqq#nî 14 gam mizz#d#îm h####k# ‘ab##dek## ‘al-yim#š#lû-b#î ’#z ’êt##m
 w#niqqêt#î mippeša‘ r#b# 15 yih#yû l#r#s#ôñ ‘im#rê-p#î w#heg##yôñ libbî
 l#p##neyk## y#hw#h s#ûrî w#g##’lî 20 1 lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid#
 2 ya‘an#k## y#hw#h b#yôm s##r#h y##aggeb##k## š#m ’#l#hê ya‘#q#b#
 3 yiš#lah#-’ez#r#k## miqq#d#eš ûmis#s#iyyôñ yis#‘#d#ekk# 4 yiz#k#r
 k#l-min#h##t#ek## w#‘ôl#t##k## y#d#ašš#neh sel#h 5 yitten-l#k##
 k#il#b##b#ek## w#k##l-’s##t##k## y#mall#‘ 6 n#rann#n#h bîšû’#t#ek##
 ûb##š#m-’#l#hêñû nid##g#l y#mall#‘ y#hw#h k#l-miš#’lôt#eyk## 7 ‘att#h
 y#d#a#’tî kî hôšîa‘ y#hw#h m#šîh#ô ya‘n#hû miš#mê q#d##sô big##b#urôt#
 y#ša‘ y#mînô 8 ’lleh b##rek#eb# w#’lleh b#assûsîm wa’#nah##nû
 b#š#m-y#hw#h ’#l#hêñû naz#kîr 9 h#mm#h k#r#’û w#n#p##lû wa’#nah##nû
 qqam#nû wannit##‘ôd##d# 10 y#hw#h hôšî’#h hammelek# ya‘#n#nû
 b##yôm-q#r#’#nû 21 1 lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# 2 y#hw#h b#‘#zz#k##
 yi##mah#-melek# ûb#išû’#t##k## mah-yy#g#eyl m#’#d# 3 ta’#wat# libbô
 n#t#att#h llô wa’#rešet# ##p##t##yw bal-m#na’#t# ssel#h 4 kî-t##qadd#mennû
 bir#k#ôt# t#ôb# t#šít# l#r#’šô ‘t#eret# p#z 5 h#ayyîm š#’al mimm#k## n#t#att#h
 llô ’#rek# y#mîm ‘ôl#m w#‘ed# 6 g#d#ôl k#b#ôd#ô bîšû’#t#ek## hôd# w#h#d##r
 t#šawweh ‘l#yw 7 kî-t##šít##hû b##r#k#ôt# 1#‘ad# t#h#add#hû b###im#h##h
 ’et#-p#neyk## 8 kî-hammelek# b#t##ah# bayhw#h ûb##h#esed# ‘el#yôñ
 bal-yimmôt# 9 tim#s##‘ y#d##k## 1#k##l-’y#b#eyk## y#mîn#k## tim#s##‘
 ##n#’eyk## 10 t#šít##mô k#t#annûr ’#š l#’#t# p#neyk## y#hw#h b#’appô
 y#b#all#’#m w#t##’k##l#m ’#š 11 pir#y#mô m##eres# t#’abb#d# w#zar#‘#m
 mibb#nê ’#d##m 12 kî-n#t#û ‘leyk## r#’#h h##š#b#û m#zimm#h bal-yûk##lû 13 kî
 t#šít##mô šek#em b#mêt##reyk## t#k#ôñ#n ‘al-p#nêhem 14 rûm#h y#hw#h
 b##uzzek## n#šîr#h ûn#zamm#r#h g#b#ûr#t#ek## 22 1 lam#nas#s##ah#
 ‘al-’ayyelet# haššah#ar miz#môr l#d##wid# 2 ’lî ’#lî l#m#h ‘zab##t#nî r#h#ôq
 mîšû ’#t#î dib##rê ša’#g##t#í 3 ’#l#hay ‘eq#r#’ yôm#m w#l#’ t#a’#neh w#lay#l#h
 w#l#’-d#ûmiyy#h lî 4 w#’att#h q#d#ôš yôš#b# t#hillôt# yi##r#’#l 5 b#k##
 b#t##h#û ’#b##t#êñû b#t##h#û watt#p#all#t##mô 6 ’leyk## z#’#qû w#nim#l#t#û

b#k## b##t##h#û w#l#'-b#ôšû ⁷ w#' #n#k#î t#ôla‘at# w#l#'-’îš h#er#pat# ’#d##m
 ûb##zûy ‘#m ⁸ k#l-r#’ay yal#’ig#û lî yap##t#îrû b####p##h y#nî‘û r#’š ⁹ g#l
 ’el-y#hw#h y#p#all#t##hû yas#s#l#hû kî h##p##s# bô ¹⁰ kî-’att#h g##h#î
 mibb#t#en mab##t#îh#î ‘al-š#d#ê ’immî ¹¹ ’#leyk## h#š#lak##tî m#r#h#em
 mibbet#en ’immî ’#lî ’#tt#h ¹² al-tir#h#aq mimmennî kî-s##r#h q#rôb##h kî-’ên
 ’ôz#r ¹³ s#b##b#ûnî p#rîm rabbîm ’abbîrê b##s#n kitt#rûnî ¹⁴ p#s#û ‘#lay pîhem
 ’ar#y#h t##r#p# w#s#’g# ¹⁵ kammayim niš#pak##tî w#hit##p#r#d#û
 k#l-‘as##môt##y h#y#h libbî kaddôn#g# n#m#s b#t#ôk# m#’#y ¹⁶ y#b##š
 kah#ere# k#h#î ûl#šônî mud##b#q mal#qôh##y w#la’p#ar-m#wet# tiš#p#t##nî
¹⁷ kî s#b##b#ûnî k#l#b#îm ’#d#at# m#r#’îm hiqqîp#ûnî k#’#rî y#d#ay w#rag##l#y
¹⁸ ’#sapp#r k#l-‘as##môt##y h#mm#h yabbît#û yir#’û-b#î ¹⁹ y#h#all#qû
 b##g##d#ay l#hem w#’al-l#b#ûšî yappîlû g#ôr#l ²⁰ w#’att#h y#hw#h ’al-tir#h##q
 ’#y#lût#î l#’ez#r#t#î h#ûš#h ²¹ has#s#l#h m#h#ereb# nap##šî miyyad#-keleb#
 y#h#îd##t#î ²² hôšî#nî mippî ’ar#y#h ûmiqqar#nê r#mîm ’nît##nî ²³ ’#sapp#r#h
 šim#k## l#’eh##y b#t#ôk# q#h#l ’#hal#lekk# ²⁴ yir#’ê y#hw#h hal#lûhû k#l-zera‘
 ya’q#b# kabî#d#ûhû w#g#ûrû mimmennû k#l-zera‘ yi##r#’l ²⁵ kî l#’-b##z#h
 w#l#’ šiqqas# ’#nût# ’#nî w#l#’-his#tîr p#n#yw mimmennû ûb##šaww#’ô ’#l#yw
 š#m#a’ ²⁶ m#’itt#k## t##hill#t#î b#q#h#l r#b# n#d##ray ’#šall#m neg#ed#
 y#r#’yw ²⁷ y#’k##lû ’#n#wîm w#y#b#’û y#hal#lû y#hw#h d#r#s#yw y#h#î
 l#b#ab##k#em l#’ad# ²⁸ yiz#k#rû w#y#šub#û ’el-y#hw#h k#l-’ap##sê-’#res#
 w#yiš#tah##wû l#p##neyk## k#l-miš#p#h#ôt# gôyim ²⁹ kî layhw#h hamm#lûk##h
 ûm#š#l baggôyim ³⁰ ’#k##lû wayyiš#tah##wwû k#l-diš#nê-’eres# l#p##n#yw
 yik##r#’û k#l-yôr#d#ê ’#p##r w#nap##šô l#’ h#iyîy#h ³¹ zera‘ ya’ab##d#ennû
 y#suppar la’d##n#y laddôr ³² y#b##’û w#yaggîd#û s#id##q#t#ô l#’am nôl#d# kî
 ’###h ²³ miz#môr l#d##wid# y#hw#h r#’î l#’ eh##s#r ² bin#’ôt# deše’
 yar#bîs##nî ’al-mê m#nuh#ôt# y#nah#l#nî ³ nap##šî y#šôb##b# yan#h##nî
 b##ma’g#lê-s#ed#eq l#ma’an š#mô ⁴ gam kî-’l#k# b#g#ê’ s#al#m#wet#
 l#’-’îr#’ r#’ kî-’att#h ’imm#d#î šib##t##k## ûmiš#’an#tek## h##mm#h
 y#nah##munî ⁵ ta’#r#k# l#p##nay šul#h##n neg#ed# s##r#r#y dišsan#t#
 b#âšemen r#’šî kôsî r#w#y#h ⁶ ’ak# t#ôb# w#h#esed# yir#d#p#ûnî k#l-y#mê
 h#ayy#y w#šab##tî b#b#êt#-y#hw#h l#’rek# y#mîm ²⁴ l#d##wid# miz#môr
 layhw#h h#’res# ûm#lô#hh t#b##l w#y#s#b#ê b##hh ² kî-hû’ ’al-yammîm
 y#s#d##hh w#’al-n#h#rôt# y#k#ôn#neh# ³ mî-ya’#leh b##har-y#hw#h ûmî-y#qûm
 bim#qôm q#d##šô ⁴ n#qî k#appayim ûb#ar-l#b##b# ’#ser l#’-n###’ lašš#w#’
 nap##šî w#l#’ niš#ba’ l#mir#m#h ⁵ yi###’ b##r#k##h m#’#t# y#hw#h
 ûs##d##q#h m#’l#hê yiš#’ô ⁶ zeh dôr d#r#s#yw m#b#aq#šê p##neyk## ya’#q#b#
 sel#h ⁷ #’û š#’rîm r#’šêk#em w#hinn##’û pit##h#ê ’ôl#m w#y#b#ô’ melek#
 hakk#b#ôd# ⁸ mî zeh melek# hakk#b#ôd# y#hw#h ’izzûz w#g#ibbôr y#hw#h
 gibbôr mil#h##m#h ⁹ #’û š#’rîm r#’šêk#em û #’û pit##h#ê ’ôl#m w#y#b##’
 melek# hakk#b#ôd# ¹⁰ mî hû’ zeh melek# hakk#b#ôd# y#hw#h s##b##’ôt# hû’
 melek# hakk#b#ôd# sel#h ²⁵ l#d##wid# ’#leyk## y#hw#h nap##šî ’e###’
² ’l#hay b#k## b##t#ah##tî ’al-’b#ôš#h al-ya’al#s#û ’y#b#ay lî ³ gam
 k#l-qoeyk## l#’ y#b##šû y#b##šû habbôg##d#fîm rîq#m ⁴ d#r#k#eyk## y#hw#h
 hôd#’nî ’r#h#ôt#eyk## lamm#d##nî ⁵ had##rîk##nî b#a’#mittek##
 w#lamm#d##nî kî-’att#h ’l#hê yiš#’î ’ôt##k## qîwwît#î k#l-hayyôm
⁶ z#k##r-rah##meyk## y#hw#h wah##s#d#eyk## kî m#’ôl#m h#mm#h
⁷ h#at#t##’wt# n#’ûray ûp##š#’ay ’al-tiz#k#r k#h#as#d#k## z#k##r-lî-’att#h

l#ma‘an t#ûb##k## y#hw#h⁸ t#ôb#-w#y#š#r y#hw#h ‘al-k#n yôreh h#at#t##’îm
 badd#rek#⁹ yad##r#k# ‘#n#wîm bammiš#p#t# wîlamm#d# ‘#n#wîm dar#kô
 10 k#l-’#r#h#ôt# y#hw#h h#esed# we#met# l#n#s##rê b##rît#ô w#‘#d##t##yw
 11 l#ma‘an-šim#k## y#hw#h w#s#lah##t# la‘#w#nî kî rab#-hû¹² mî-zeh h#’iš
 y#r#’ y#hw#h yôrennû b#d#erek# yib##h##r¹³ nap##šô b#t#ôb# t#lîn w#zar#‘ô
 yîraš ’#res#¹⁴ sôd# y#hw#h lîr#’yw ûb##rît#ô l#hôd#î‘#m¹⁵ ‘ênay t#mîd#
 ’el-y#hw#h kî hû‘-yôs#f’ m#rešet# rag##l#y¹⁶ p#n#h-’#lay w#h##nn#nî
 kî-y#h#îd# w#‘#nî¹⁷ s##rôt# l#b##b#f’ hir#h#fb#û mimm#s#ûqôt#ay
 hôs#f’#nî¹⁸ r#’#h ‘#n#yî wa‘#m#lî w###’ l#k##l-h#at#t##’wt##y
 19 r#’#h-’ôy#b#ay kî-r#bbû w##in#’at# h##m#s ##n#’ûnî²⁰ š#m#r#h nap##šî
 w#has#s#l#nî ’al-’#b#ôš kî-h##sît#f’ b##k#²¹ t#m-w#y#šer yis#s##rûnî kî
 qîwwît#f’k##²² p#d##h ’#l#hîm ‘et#-yi##r#’l mikk#l s##rôt##yw **26** l#d##wid#
 š#p##t##nî y#hw#h kî-’#nî b#t#ummî h#lak##tî ûb#ayhw#h b#t#ah##tî l#’
 ’em#‘#d#² b#h##n#nî y#hw#h w#nass#nî s##r#p##h k#il#yôt#ay w#libbî³
 kî-h#as#d#k## l#neg#ed# ‘êny w#hit##hallak##tî ba#’mittek##⁴ l#’-y#šab##tî
 ‘im-m#t#ê-š#w#’ w#‘im na‘#l#mîm l#’ ’#b#ô⁵ ##n#’t#î q#hal m#r#‘îm
 w#‘im-r#š#’im l#’ ’#š#b#⁶ ’er#h#as# b#niqq#yôن kapp#y wa‘#s#b##b##h
 ’et#-miz#bah##k## y#hw#h⁷ laš#mia‘ b#qôl tôd##h ûl#sapp#r
 k#l-nip##l#’ôt#eyk##⁸ y#hw#h ’hab##tî m#’ôn bêt#ek## ûm#qôm miš#kan
 k#b#ôd#ek##⁹ ’al-te#s#p# ‘im-h#at#t##’îm nap##šî w#‘im-’an#šê d##mîm
 h#ayy#y¹⁰ ’#šer-bîd#êhem zimm#h wîmîn#m m#l#’#h šš#h#ad#¹¹ wa’#nî
 b#t#ummî ’#l#k# p#d##nî w#h##nn#nî¹² rag##lî ‘#m#d##h b##mîšôr
 b#maq#h#lîm ’#b##r#k# y#hw#h **27** l#d##wid# y#hw#h ’ôrî w#yîš#‘î mîmmî
 ’îr#’ y#hw#h m#’ôz-h#ayyay mîmmî ’ep##h##d#² biq#r#b# ‘#lay m#r#‘îm
 le’#k##l ’et#-b##f’ s##ray w#’#y#b#ay lî h#mm#h k##š#lû w#n#p##lû³
 ’im-tah##neh ‘#lay mah##neh l#’-yîr#’ libbî ’im-t#qûm ‘#lay mil#h##m#h
 b#z#’t# ’#nî b#ôt##ah#⁴ ’ah#at# š#’al#tî m#’#t#-y#hw#h ’ôt##hh ’#b#aqq#š
 šib##tî b#b#êt#-y#hw#h k#l-y#mê h#ayyay lah##zôt# b#n#‘am-y#hw#h
 ûl#b#aqq#r b#hêk##lô⁵ kî yis##p#n#nî b#sukk#h b#yôm r#’#h yas#tir#nî
 b#s#t#er ’#h#lô b#s#ûr y#rôm#m#nî⁶ w#‘att#h y#rûm r#’šî ‘al ’#y#b#ay
 s#b#ib#ôt#ay w#’ez#b#h##h b##’#h#lô zib##h#ê t##rû’#h ’#šîr#h
 wa’#zamm#r#h layhw#h⁷ š#ma‘-y#hw#h qôlî ‘eq#r#’ w#h##nn#nî wa‘#n#nî⁸
 l#k##’#mar libbî baqq#šû p##n#y ’et#-p#neyk## y#hw#h ’#b#aqq#š⁹ ’al-tas#t#r
 p#neyk## mîmmennî ’al-tat#-b#’ap# ‘ab##dek## ‘ez#r#t#î h#yît##’al-tit#t##š#nî
 w#’al-ta‘az#b##nî ’#l#hê yîš#‘î¹⁰ kî-’#b#î w#’immî ’#z#b#ûnî wayhw#h
 ya’as#p##nî¹¹ hôr#nî y#hw#h dar#kek## ûn#h##nî b#’#rah# mîšôr l#ma‘an
 šôr#r#y¹² ’al-titt#n#nî b#nep#eš s##r#y kî q#mû-b#f’ ’#d#ê-šequer wîp##ah#
 h##m#s¹³ lûl#’ he#’man#tî lir#’ôt# b#t#ûb#-y#hw#h b#’eres# h#ayyîm¹⁴ qaww#h
 ’el-y#hw#h h##zaq w#ya’#m#s# libbek## w#qaww#h ’el-y#hw#h **28** l#d##wid#
 ’leyk## y#hw#h ’eq#r#’ s#ûrî ’al-teh##raš mîmmennî pen-teh##šeh mîmmennî¹⁵
 w#nim#šal#tî ‘im-yôr#d#ê b#ôr² š#ma‘ qôl tah##nûnay b#šaww#‘î ’leyk##
 b#n##’i y#d#ay ’el-d#b#îr q#d##sek##³ ’al-tim#š#k##nî ‘im-r#š#‘îm
 w#‘im-p#’#lê ’#wen d#b##f’ š#lôm ‘im-r#’êhem w#r#’#h bil#b##b##m⁴
 ten-l#hem k#p##’l#m ûk##r#a’ ma‘al#lêhem k#ma‘##h y#d#êhem t#n l#hem
 h#š#b# g#mûl#m l#hem⁵ kî l#’ y#b#nû ’el-p#’ull#t# y#hw#h w#’el-ma‘##h
 y#d##yw yeher#s#m w#l#’ yib##n#m⁶ b#rûk# y#hw#h kî-š#ma‘ qôl tah##nûn#y⁷
 y#hw#h ‘uzzî ûm#g#innî bô b##t#ah# libbî w#ne‘#z#r#tî wayya‘#l#z libbî

ümiššîrî '#hôd#ennû⁸ y#hw#h '#z-l#mô ûm#‘ôz y#šû‘ôt# m#šîh#ô hû’⁹ hôšî‘#h
 ’et#- ammek## ûb##r#k# et#-nah##l#t#ek## ûr##‘#m w#na###’#m ‘ad#-h#‘ol#m
29 ¹ miz#môr l#d##wid# h#b#û layhw#h b#nê ’#lîm h#b#û layhw#h k#b#ôd#
 w##‘#z² h#b#û layhw#h k#b#ôd# š#mô hiš#tah##wû layhw#h b#had##rat#-q#d#eš
³ qôl y#hw#h ‘al-hamm#yim ’#l-hakk#b#ôd# hir#‘îm y#hw#h ‘al-mayim rabbîm
⁴ qôl y#hw#h bakk#ah# qôl y#hw#h beh#d##r⁵ qôl y#hw#h š#b##r ’#r#zîm
 way#šabb#r y#hw#h et#-ar#zê hall#b##nôn⁶ wayyar#qîd##m k#mô-‘#g#el
 l#b##nôn w##ir#y#n k#mô b#en-r#’#mîm⁷ qôl-y#hw#h h##s##b# lah#b#ôt# ’#š
⁸ qôl y#hw#h y#h#îl mid##b#r y#h#îl y#hw#h mid##bar q#d##š⁹ qôl y#hw#h
 y#h#ôl#1 ayy#lôt# wayyeh####p# y#‘rôt# ûb##hêk##lô kullô ’#m#r k#b#ôd#
¹⁰ y#hw#h lammabbûl y#š#b# wayy#še#b# y#hw#h melek# l#‘ôl#m¹¹ y#hw#h ‘#z
 l#‘ammô yitt#n y#hw#h y#b##r#k# et#-‘ammô b#ašš#lôm³⁰ ¹ miz#môr
 šîr-h##nukkat# habbayit# l#d##wid#² ’#rômim#k## y#hw#h kî d#illît##nî
 w#l#-‘immah##t# ’#y#b#ay lî³ y#hw#h ’#l#h#y šiwwa‘#tî ’#leyk##
 wattir#p#’#nî⁴ y#hw#h he‘#lît## min-š#’ôl nap##šî h#iyyît#anî miyy#r#d#f#-b#ôr
⁵ zamm#rû layhw#h h##sîd##yw w#hôd#û l#z#k#er q#d##šô⁶ kî reg#a‘ b# appô
 h#ayyîm bir#s#ônô b#‘ereb# y#lîn bek#î w#labb#qer rinn#h⁷ wa’#nî ’#mar#tî
 b##šal#wî bal-‘emmôt# l#‘ôl#m⁸ y#hw#h bir#s#ôn#k## he‘#mad##t#h l#har#rî
 ’#z his#tar#t# p##neyk## h#yît#i nib##h#l⁹ ’#leyk## y#hw#h ‘eq#r#’
 w#’el-‘#d##n#y et##h#ann#n¹⁰ mah-bes#a‘ b#d##mî b#rid##tî ’el-š#h#at#
 h#yôd##k## ‘p##r h#yaggîd# ’#mittek##¹¹ š#ma‘-y#hw#h w#h##nn#nî y#hw#h
 h#y#h-‘#z#r lî¹² h#p#ak##t# mis#p#d#i l#m#h#ôl lî pittah##t# #aqqî
 watt#’azz#r#nî #im##h##h¹³ l#ma‘an y#zammer#k## k##b#ôd# w#l#’ yidd#m
 y#hw#h ’#l#hay l#‘ôl#m ’ôd#ekk#³¹ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid#
² b#k## y#hw#h h##sît#i ’al-‘#b#ôš#h l#‘ôl#m b#s#id##q#t##k## p#all#t##nî
³ hat#t##h ’#lay ’#z#n#k## m#h#r#h has#s#îl#nî h#y#h lî l#s#ûr-m#‘ôz l#b#êt#
 m#s#ûd#ôt# l#hôšî‘#nî⁴ kî-sal#‘î um#s#ûd##t#i ’#tt#h ûl#ma‘an šim#k##
 tan#h##nî ût##nah#l#nî⁵ tôs#î‘#nî m#rešet# zû t##m#nû lî kî‘att#h m#‘ùzzî
⁶ b#y#d##k## ‘ap##qîd# rûh#i p#d#ît##h ’ôt#i y#hw#h ’#l ’#met#⁷ ##n#’t#i
 hašš#m#rîm hab##lê-š#w#’ wa’#nî ’el-y#hw#h b#t##h##tî⁸ ’#g#f#l#h
 w#’e##m#h##h b#h#as#dek## ’#šer r#’it## ’et#-‘#n#yî y#d#a‘#t# b#s##rôt#
 nap##šî⁹ w#l#’ his#gar#tanî b#yad#-‘ôy#b# he‘#mad##t# b#ammer#h##b#
 rag##l#y¹⁰ h##nn#nî y#hw#h kî s#ar-lî ’#š#š#h b##k#a‘as ‘ênî nap##šî ûb#it##nî
¹¹ kî k##lû b##y#g#ôñ h#ayyay ûš#nôt#ay ba’#n#h##h k#šal ba‘#w#nî k##h#f#i
 wa’#s##may ’#š#šû¹² mikk#l-s##r#ray h#yît#i h#er#p#h w#liš#k##nay m#’#d#
 ûp#ah#ad# lim#yudd#‘y r#’ay bah#ûs# n#d##d#û mimmennî¹³ niš#kah##tî
 k#m#t# mill#b# h#yît#i kik##lî ’#b##d#¹⁴ kî š#ma‘#tî dibbat# rabbîm m#g#ôr
 miss#b#f#b# b#hiww#s#d##m yah#ad# ’#lay l#qah#at# nap##šî z#m#mû¹⁵ wa’#nî
 ’#leyk## b##t#ah##tî y#hw#h ’#mar#tî ’#l#hay ’#tt#h¹⁶ b#y#d##k## ‘itt#t##y
 has#s#îl#nî miyyad#-‘ôy#b#ay ûm#r#d##p##y¹⁷ h#’îr#h p##neyk##
 ’al-‘ab##dek## hôšî‘#nî b##h#as#dek##¹⁸ y#hw#h ’al-‘#b#ôš#h kî q#r#’t#îk##
 y#b##šû r#š#’îm yidd#mû liš#’ôl¹⁹ t#’#lam#n#h #ip##t#ê š#qer hadd#b##rôt#
 ‘al-s#addîq ’#t##q b#g#a‘#w#h w#b#ûz²⁰ m#h rab#-t#ûb##k## ’#šer-s##p#an#t#
 llîr#’eyk## p#’al#t# lah##sîm b#k# neg#ed# b#nê ’#d##m²¹ tas#tîr#m b#s#t#er
 p#neyk## m#ruk##sê ’iš tis##p##n#m b#sukk#h m#rîb# l#s#nôt#²² b#rûk# y#hw#h
 kî hip##lî’ h#as#dô lî b#’îr m#s#ôr²³ wa’#nî ’#mar#tî b##h##p##zî nig##raz#tî
 minneg#ed# ’êneyk## ’#k##n š#ma‘#t# qôl tah##nûnay b#šaww#‘î ’#leyk##

'eh#b#û 'et#-y#hw#h k#l-h##sîd##yw '#mûnîm n#s##r y#hw#h ûm#šall#m
 'al-yet#er '###h g#a'#w#h ²⁵ h#iz#qû w#ya'#m#s# l#b#ab##k#em
 k#l-ham#yah##lîm layhw#h **32** l#d##wid# ma##kîl 'aš#rê n##ûy-peša' k#sûy
 h##t##'#h ² 'aš#rê '#d##m l#' yah##š#b# y#hw#h lô 'w#n w#'én b#rûh#ô
 r#miyy#h ³ kî-heh##raš#tî b#lû 's##m#y b#ša'#g##t#î k#l-hayyôm ⁴ kî yôm#m
 w#lay#l#h tik##bad# '#lay y#d#ek## neh#pak# l#šaddî b#h#ar#b##nê qayis#
 sel#h ⁵ h#at##t##'t#î 'ôd#i'#k## wa'#w#nâ l#' -k#issît#î '#mar#tî 'ôd#eh '#lê
 p##s# 'ay layhw#h w#'att#h n##t## '#w#n h#at##t##'t#î sel#h ⁶ 'al-z#t#
 yit##pall#l k#l-h##sîd# '#leyk## l#t## m#s##' raq l#š#t##ep# mayim rabbîm
 '#l#yw l#' yaggî'û ⁷ att#h s#t#er lî mis#s#ar tis#s##r#nî r#nnê p#all#t#
 t#sôb##b##nî sel#h ⁸ 'a##kîl#k## w#'ôr#k## b#d#erek#-zû t##l#k# 'i's##h
 '#leyk## 'énî ⁹ 'al-tih#yû k#sûs k#p#ered# 'én h#b#în b#met#eg#-w#resen
 'ed##yô lib##lôm bal q#r#b# '#leyk## ¹⁰ rabbîm mak##'ôb#îm l#r#š#'
 w#habbôt##ah# bayhw#h h#esed# y#sôb##b#ennû ¹¹ #im#h#û b#ayhw#h w#g#flû
 s#addîqîm w#har#nînû k#l-yiš#rê-l#b# **33** rann#nû s#addîqîm bayhw#h
 lay#š#rîm n#w#h t##hill#h ² hôd#û layhw#h b#k#innôr b#n#b#el '#ôr
 zamm#rû-lô ³ šîrû-lô šîr h##d##s hêt#ib#û nagg#n bit##rû'#h ⁴ kî-y#š#r
 d#b#ar-y#hw#h w#k##l-ma'##hû be'#mûn#h ⁵ '#h#b# s##d##q#h ûmiš#p#t#
 h#esed# y#hw#h m#l#h#res# ⁶ bid##b#ar y#hw#h š#mayim na'##û
 ûb##rûah# pîw k#l-s##b##'#m ⁷ k#n#s kann#d# mê hayy#m n#t##n b#s##rôt#
 t#hômôt# ⁸ yîr#'û mê#hw#h k#l-h#res# mimmennû y#g#ûrû k#l-y#š#b#ê
 t##b##l ⁹ kî hû' '#mar wayyehî hû'-s#iww#h wayya'##m#d# ¹⁰ y#hw#h h#p#îr
 '#s#at#-gôyim h#nî' mah##š#b#ôt# 'ammîm ¹¹ '#s#at# y#hw#h l#'ôl#m ta'##m#d#
 mah##š#b#ôt# libbô l#d##r w#d##r ¹² 'aš#rê haggôy '#šer-y#hw#h '#l#h#yw
 h#'##m b#h#ar l#nah##l#h lô ¹³ miš#mayim hibbît# y#hw#h r#h#et#-k#l-b#nê
 h#d##m ¹⁴ mimm#k#ôn-šib##tô hiš#gîah# 'el k#l-y#š#b#ê h#res# ¹⁵ hayy#s##r
 yah#ad# libb#m hamm#b#în 'el-k#l-ma'##êhem ¹⁶ 'én-hammelek# nôš#'
 b#r#b#-h##yil gibbôr l#-yinn#s##l b#r#b#-k#ah# ¹⁷ šequer hassûs lit##šû'##h
 ûb##r#b# h#êlô l# y#mall#t# ¹⁸ hinn#h 'én y#hw#h 'el-y#r#y#yw lam#yah##lîm
 l#h#as#dô ¹⁹ l#has#s#l mimm#wet# nap##š#m ûl#h#ayyôt##m b#r#b#
 nap##š#nû h#ikk#t##h layhw#h 'ez#r#nû ûm#g#inn#nû hû' ²¹ kî-b#ô yi##mah#
 libb#nû kî b##š#m q#d##šô b##t##h##nû ²² y#hî-h#as#d#k## y#hw#h '#lênu
 ka'##šer yih#al#nû l#k# **34** l#d##wid# b#šannôt#ô 'et#-t#a'##mô lip##nê
 '#b#îmelek# way#g##r#hû wayy#lak# ² 'b##t#k## 'et#-y#hw#h b#k##l-'##t#
 t#mîd# t##hill#t#ô b#p#î ³ bayhw#h tit##hall#l nap##šî yiš#m#'û '#n#wîm
 w#yî##m#h#û ⁴ gadd#lû layhw#h 'ittî ûn#rôm#m#h š#mô yah##d#w ⁵ d#raš#tî
 'et#-y#hw#h w#n#nî ûmikk#l-m#g#ûrôt#ay his#s#l#nî ⁶ hibbît#û '#l#yw
 w#n#h#rû ûp##nêhem 'al-yeh##p#rû ⁷ zeh '#nî q#r# wayhw#h š#m#a'
 ûmikk#l-s##rôt##yw hôši'ô ⁸ h##neh mal#ak#-y#hw#h s#b#îb# lîr#y#yw
 way#h#all#s##m ⁹ t#a'##mû ûr#'û kî-t#ôb# y#hw#h 'aš#rê haggeb#er yeh##seh-bô
¹⁰ y#r#'û 'et#-y#hw#h q#d##š#yw kî-én mah##sôr lîr#y#yw ¹¹ k#p#îrîm r#šû
 w#r#b#û w#d##r#šê y#hw#h l#-yah##s#rû k##l-t#ôb# ¹² l#k#û-b##nîm
 šim#ù-lî yir#at# y#hw#h '#lammed##k#em ¹³ mî-h#iš heh##p##s# h#ayyîm
 '#h#b# y#mîm lîr#ôt# t#ôb# ¹⁴ n#s##r l#šôn#k## m#r# 'û##p##t#eyk##
 middabb#r mir#m#h ¹⁵ sûr m#r#' wa'##h-t#ôb# baqq#š š#lôm w#r#d##p##hû
¹⁶ 'énê y#hw#h 'el-s#addîqîm w#z#n#yw 'el-šaw##t##m ¹⁷ p#nê y#hw#h b#'#ê
 r# l#hak##rît# m#eres# zik##r#m ¹⁸ s##'qû wayhw#h š#m#a'

s##rōt##m his#s#l#m ¹⁹ q#rōb# y#hw#h l#niš#b#rê-l#b# w#'et#-dakk#’ê-rûah# yôšia‘ ²⁰ rabbōt# r#’ôt# s#addîq ûmikkull#m yas#s#îlennû y#hw#h ²¹ š#m#r k#l-‘as##môt##yw ’ah#at# m#h#nn#h l#’ niš#b#r#h ²² t#môt##t# r#š#‘ r#’#h w###n#’ê s#addîq ye’#š#mû ²³ pôd#eh y#hw#h nep#eš ‘#b##d##yw w#l#’ ye’#š#mû k#l-hah##sîm bô **35** l#d##wid# rîb##h y#hw#h ’et#-y#rîb#ay l#h#am ’et#-l#h##m#y ² hah##z#q m#g##n w#s#inn#h w#qûm#h b#’ez#r#t#î ³ w#h#r#q h##nît# ûs#g##r liq#ra’t# r#d##p##y ’#m#r l#nap##šî y#šu‘#t##k# ’#nî ⁴ y#b##šû w#yikk#l#mû m#b#aq#šê nap##šî yiss#g#û ‘#h#ôr w#yah##p#rû h##s#b#ê r#’#t#î ⁵ yih#yû k#m#s# lip##nê-rûah# ûmal#’ak# y#hw#h dôh#eh ⁶ y#hî-d#ar#k#m h##šek# wah##laq#laqqôt# ûmal#’ak# y#hw#h r#d##p##m ⁷ kî-h#inn#m t##m#nû-lî šah#at# riš#t#m h#inn#m h##p##rû l#nap##šî ⁸ t#b#ô’#hû šô’#h l#’-y#d##‘ w#riš#tô ’#šer-t##man til#k#d#ô b#šô’#h yipp#l-b#hh ⁹ w#nap##šî t#g#l bayhw#h t##î# bîšû’#t#ô ¹⁰ k#l ‘as##môt#ay t#’mar#n#h y#hw#h mî k##môk## mas#s#lî ‘#nî m#h##z#q immennû w#’#nî w#’eb##yôm migg#z#lô ¹¹ y#qûmûn ‘#d#ê h##m#s ’#šer l#’-y#d#a’#tî yiš#’#lûnî ¹² y#šall#mûnî r#’#h tah#at# t#ôb##h š#k#ôl l#nap##šî ¹³ wa’#nî bah##lôt##m l#b#ûsî ##q ‘innêt#î b#as#s#ôm nap##šî ût##p#ill#t#î ‘al-h#êqî t##šûb# ¹⁴ k#r#a‘-k#’#h# lî hit##hall#k##tî ka’#b#el-’#m q#d##r šah#ôt#î ¹⁵ ûb##s#al#’î ##m#h#û w#ne’#s#p#û ne’es#p#û ‘#lay n#k#îm w#l#’ y#d#a’#tî q#r#‘û w#l#’-d##mmû ¹⁶ b#h#an#p#ê la’#g#ê m#’ôg# h##r#q ‘#lay šinnêmô ¹⁷ #d##n#y kamm#h tir#’eh h#šib##h nap##šî mišš#’êhem mik#p#îrîm y#h#îd##t#î ¹⁸ ’ôd##k##b#q#h#l r#b# b#’am ‘#s#ûm ’hal#lekk# ¹⁹ ’al-yi##m#h#û-lî ’#y#b#ay šequer ##n#’ay h#inn#m yiq#r#s#û-’yin ²⁰ kî l#’ š#lôm y#d#abb#rû w#’al rig##’ê-’eres# dib##rê mir#môt# yah##š#b#ûn ²¹ wayyar#h#îb#û ‘#lay pîhem ’#m#rû he’#h# he’#h# r#’#t##h ‘enênu ²² r#’ît##h y#hw#h ’al-teh##raš ’#d##n#y ’#l-tir#h#aq immennî ²³ h#’îr#h w#h#qîs##h l#miš#p#t#î ’#l#hay wa’#d##n#y l#rîb#î ²⁴ š#p#t##nî k##s#id##q#k## y#hw#h ’#l#h#y w#’al-yi##m#h#û-lî ²⁵ ’al-y#’m#rû b##libb#m he’#h# nap##š#nû ’al-y#’m#rû billa’#nûhû ²⁶ y#b##šû w#yah##p#rû yah##d#w ##m#h#ê r#’#t#î yil#b#šû-b##šet# ûk##limm#h hammag##dîlîm ’#l#y ²⁷ y#r#nnû w#yî##m#h#û h##p##s#ê s#id##qî w#y#’m#rû t##mîd# yig##dal y#hw#h heh##p##s# š#lôm ‘ab##dô ²⁸ ûl#šônî teh#geh s#id##qek## k#l-hayyôm t#hill#t#ek## **36** lam#nas#s##ah# l#’eb#ed#-y#hw#h l#d##wid# ² n#’um-peša‘ l#r#š#’ b#qereb# libbî ’en-pah#ad# ’#l#hîm l#neg#ed# ’en#yw ³ kî-heh##lîq ’#l#y w#b#’en#yw lim#s##’ #w#nô li##n#’ ⁴ dib##rê-p#îw ’#wen ûmir#m#h h##d#al l#ha##kîl l#hêt#îb# ⁵ ’#wen yah##š#b# ’al-miš#k#b#ô yit##yas#s##b# ’al-derek# l#’-t#ôb# r#’ l#’ yim#’s ⁶ y#hw#h b#haš#mayim h#as#dek## ’#mûn#t##k## ’ad#-š#h##qîm ⁷ s#id##q#t##k## k#har#rê-’l miš#p#t#ek## t#hôm rabb#h ’d##m-ûb##h#m#h t#ôšia‘ y#hw#h ⁸ mah-yy#q#r h#as#d#k## ’#l#hîm ûb##nê ’#d##m b#s##l k#n#p#eyk## yeh##s#yûn ⁹ yir#w#yun middešen bêt#ek## w#nah#al ’#d##neyk## t#aš#q#m ¹⁰ kî-’imm#k## m#qôr h#ayyîm b#’ôr#k## nir#’eh-’ôr ¹¹ m#š#k# h#as#d#k## l#y#d##’eyk## w#s#id##q#t##k## l#yiš#rê-l#b# ¹² ’al-t#b#ô’#nî reg#el ga’#w#h w#yad#-r#š#’îm ’al-t#nid##nî ¹³ š#m n#p##lû p#’#lê ’#wen d#h#û w#l#’-y#k##lû qûm **37** l#d##wid# ’al-tit##h#ar bamm#r#’îm ’al-t#qann#’ b#’#’ê ‘aw#l#h ² kî k#eh##s#îr m#h#r#h yimm#lû ûk##yereq deše’ yibbôlûn ³ b#t#ah# bayhw#h wa’#’#h-t#ôb# š#k##n-’eres# ûr#’#h ’#mûn#h ⁴ w#hit##’annag# ’al-y#hw#h w#yitten-l#k## miš#’l#t# libbek## ⁵ gôl ’al-y#hw#h dar#kek## ûb##t#ah#

'#l#yw w#hû' ya'##eh 6 w#hôs#î' k##'ôr s#id##qek## ûmiš#p#t#ek##
 kas#s##h#r#yim 7 dôm layhw#h w#hit##h#ôl#l ôl 'al-tit##h#ar b#mas##liah#
 dar#kô b#î' ###eh m#zimmôt# 8 herep# m#ap# wa'##z#b# h##m#h 'al-tit##h#ar
 'ak#-l#h#r#a' 9 kî-m#r# 'im yikk#r#t#ûn w#qôê y#hw#h h#mm#h yîr#šû-'#res#
 10 w#ôd# m#at# w#êñ r#š# w#hit##bônan#t# 'al-m#qômô w#êñennû
 11 wa'##n#wîm yîr#šû-'#res# w#hit##ann#g#û 'al-r#b# š#lôm 12 z#m#m r#š#
 las#s#addîq w#h##r#q '#l#yw šinn#yw 13 '#d##n#y yi##h#aq-lô kî-r#'#h
 kî-y#b##' yômô 14 h#ereb# p#t##h#û r#š# 'im w#d##r#k#û qaš#t#m l#happîl 'nî
 w#eb##yôñ lit##b#ôah# yiš#rê-d##rek# 15 h#ar#b#m t#b#ô' b##libb#m
 w#qaš#t#ôt##m tišš#b#ar#n#h 16 t#ôb#-m#at# las#s#addîq m#h#môn r#š# 'im
 rabbîm 17 kî z#rô'ôt# r#š# 'im tišš#b#ar#n#h w#sôm#k# s#addîqîm y#hw#h
 18 yôd##a' y#hw#h y#mê t##mîm w#nah##l#t##m l#ôl#m tih#yeh
 19 l#'-y#b##šû b#t# r#h ôb#îmê r#b#ôñ yî##b# 20 kî r#š# 'im y#b##d#û
 w#y#b#ê y#hw#h kîqar k#rîm k#lû b##e'##s#n k#lû 21 lôeh r#š# w#l# y#šall#m
 w#s#addîq h#ôñ#n w#nôt##n 22 kî m#b##r#k##yw yîr#šû '#res# ûm#quñ#l#yw
 yikk#r#t#û 23 mî#hw#h mis###d#ê-g#eb#er kôn#nû w#d#ar#kô yeh##p#s#
 24 kî-yipp#l l#'-yût##l kî-y#hw#h sôm#k# y#d#ô 25 na'ar h#yît# gam-z#qan#tî
 w#l#'-r#'-t#î s#addîq ne'##z#b# w#zar# 'ô m#b#aqqeš-l#h#em 26 k#l-hayyôm
 h#ôñ#n ûmal#weh w#zar# 'ô lib##r#k##h 27 sûr m#r# 'wa'##h-t#ôb# ûš#k##n
 l#ôl#m 28 kî y#hw#h 'h#b# miš#p#t# w#l#'-ya'##z#b# 'et#-h##sîd##yw l#ôl#m
 niš#m#rû w#zera' r#š# 'im nik##r#t# 29 s#addîqîm yîr#šû '#res# w#yîs#k#nû
 l#-ad# 'leyh# 30 pî-s#addîq yeh#geh h##k##m#h ûl#šôñô t#d#fabb#r miš#p#t#
 31 tôrat# 'l#h#yw b#libbô l# t#im# ad# 'şur#yw 32 s#ôp#eh r#š# las#s#addîq
 ûm#b#aqq#š lah#mît#ô 33 y#hw#h l#'-ya'az#b#ennû b##y#d#ô w#l# yar#sî'ennû
 b#hišš#p##t#ô 34 qaww#h 'el-y#hw#h ûš#m#r dar#kô wîrômim#k## l#rešet#
 '#res# b#hikk#r#t# r#š# 'im tir# eh 35 r#'-t#î r#š# '#rîs# ûmit##'reh k#ez#r#h#
 ra'##n#n 36 wayya'##b##r w#hinn#h 'êñennû w##b#aq#š#hû w#l# nim#s##
 37 ş#m#r-t#m ûr#'-h y#š#r kî'-ah##rît# l#'-iš ş#lôm 38 ûp##ş# 'im niš#m#d#û
 yah##d#w 'ah##rît# r#š# 'im nik##r#t##h 39 ût##şû'at# s#addîqîm mî#hw#h
 m#ûzz#m b#t# s##r#h 40 wayya'##z#r#m y#hw#h way#p#all#t##m
 y#p#all#t##m m#r#s# 'im w#yôñ#m kî-h##sû b#ô 38 1 miz#môr l#d##wid#
 l#haz#kîr 2 y#hw#h 'al-b#qes##p#k## t#ôk#îh##nî ôb#ah##m#t##k##
 t##yass#r#nî 3 kî-h#is#s#eyk## nih##t#û b#î wattin#h#at# '#lay y#d#ek##
 4 'êñ-m#t##m bib###rî mipp#nê za'##mek## 'êñ-ş#lôm ba'##s##may mipp#nê
 h#at#t##t#î 5 kî '#w#n#t#ay '#b##rû r#'-sî k#ma##' k##b##d# yik##b#d#û
 mimmennî 6 hib##'išû n#maqqû h#abbûr#t##y mipp#nê iwwal#tî 7 na'##wêt#î
 şah##t#î 'ad#-m##d# k#l-hayyôm q#d##r hill#k##tî 8 kî-k##s#lay m#l# û niq#leh
 w#êñ m#t##m bib###rî 9 n#p#ûg#ôt# w#nid##kêt#î 'ad#-m##d# ş# ag##û
 minnah#mat# libbî 10 '#d##n#y neg##d#k## k##l-ta'##w#t#î w# an#h##t#î
 mimm#k## l#'-nis#t#r#h 11 libbî s#h#ar#h#ar '#z#b#anî k##h#î w#ôr-'êñay
 gam-h#m 'êñ ittî 12 '#h#b#ay w#r# ay minneg#ed# nig##î ya'##m#d#û ûq#rôb#ay
 m#r#h##q '#m#d#û 13 way#naq#şû m#b#aq#şê nap##şî w#d##r#şê r#'-t#î dibb#rû
 hawwôt# ômir#môt# k#l-hayyôm yeh#gû 14 wa'##nî k##h##r#ş l# eš#m#'
 ôk##ill#m l# yip##tah#-pîw 15 w#hî k#'-iš '#ser l#'-s#m#a' w#êñ b#p#îw
 tôk##h#ôt# 16 kî-l#k## y#hw#h hôh##l#tî 'att#h t#a'##neh '#d##n#y '#l#h#y
 17 kî-'##mar#tî pen-yi##m#h#û-lî b#môt# rag##lî '#lay hig##dîlû 18 kî-'##nî l#s#ela'
 n#k#ôñ ômak##'ôb#î neg##dî t##mîd# 19 kî-'##w#nî 'aggîd# 'ed##'ag#

m#h#at#t##'t#¹ ²⁰ w#'y#b#ay h#ayyîm ‘s##mû w#rabbû ##n#’ay š#qer
²¹ ûm#šall#mê r#’#h tah#at# t#ôb##h yi##t##nûnî tah#at# r#d##p#t#ôb#
²² ’al-ta‘az#b##nî y#hw#h #l#hay ’al-tir#h#aq mimmennî ²³ h#ûš#h l#’ez#r#t#
 ’#d##n#y t#šû #t#¹ **39** lam#nas#s##ah# lîd#ût#ûn miz#môr l#d##wid# ² ’#mar#t#
 ’eš#m#r#h d##r#k#ay m#h##t#ô’ b#il#šônî ’eš#m#r#h l#p#i mah##sôm b#’#d#
 r#š#’ l#neg##dî ³ ne’#lam#tî d#ûmiyy#h heh##šét#i mit#t#ôb# ūk##’#b#i ne’#k#r
⁴ h#am-libbî b#qir#bî bah#g#îg#i t#ib##’ar-’#š dibbar#tî bil#šônî ⁵ hôd#i’#nî
 y#hw#h qis#s#i ûmiddat# y#may mah-hî’ ’#d##’#h meh-h##d##l ’#nî ⁶ hinn#h
 t##p##h#ôt# n#t#att#h y#may w#h#el#dî k##’ayin neg##dek## ’ak# k#l-heb#el
 k#l-’#d##m nis#s##b# sel#h ⁷ ’ak#-b#s#elem yit##hallek#-’iš ’ak#-heb#el
 yeh#m#yûn yis##b#r w#l#’-y#d# a’ mî-’s#p##m ⁸ w#’att#h mah-qqiwît#i
 ’#d##n#y tôh#al#tî l#k## hî’ ⁹ mikk#l-p#š#’ay has#s#l#nî h#er#pat# n#b##l
 ’al-t##im#nî ¹⁰ ne’#lam#tî l#’ ’ep##tah#-pî kî ’att#h ’##t#¹¹ h#s#r m#’#lay
 nig##’ek## mittig##rat# y#d##k## ’#nî k##lît#¹² b#t#ôk##h#ôt# ’al-’#w#n
 yissar#t# ’iš wattemes k#’#š h##mûd#ô ’ak# heb#el k#l-’#d##m sel#h
¹³ šim#’h-t##p#ill#t#i y#hw#h w#šaw#’t#î ha’#zîn#h ’el-dim#’#t#î ’al-teh##raš
 kî g##r ’#n#k#i ’imm#k# tôš#b# k#k##l-’#b#ôt##y ¹⁴ h#ša’ mimmennî
 w#’ab##lîg##h b#t#erem ’#l#k# w#’énennî **40** lam#nas#s##ah# l#d##wid#
 miz#môr ² qaww#h qiwît#i y#hw#h wayy#t# ’#lay wayyiš#ma’ šaw#’t#
³ wayya’#l#nî mibbôr š#’ôn mit#t#ît# hayy#w#n wayy#qem ‘al-sela’ rag##lay
 kôn#n ’#šur#y ⁴ wayyitt#n b#p#i šîr h##d##š t#hill#h l#’l#hênu yir#’û rabbîm
 w#yîr#’û w#yib##t##h#û bayhw#h ⁵ ’aš#rê haggeb#er ’#šer##m y#hô#h
 mib##t#ah#ô w#l#’-p##n#h ’el-r#h#b#fîm w###t#ê k##z#b# ⁶ rabbôt# ’##t#
 ’att#h y#hw#h ’l#hay nip##l#’#t#eyk## ’umah##š#b##t#eyk## ’#lênu ’ên ’r#k#
 ’#leyk## ’aggîd##h wa’#d#abb#r#h ’s##mû missapp#r ⁷ zeb#ah# ūmin#h##h
 l#-h##p#as##t# ’#z#nayim k#rît## lî ’ôl#h wah##t##’#h l#’ š#’l#t# ⁸ ’#z#
 ’#mar#tî hinn#h-b##’t# bim#g#illat#-s#p#er k#t#ôb# ’#l#y ⁹ la’##ôt#-r#s#ôn#k##
 ’#l#hay h##p##s##tî w#t#ôr#t##k## b#t#ôk# m#’y ¹⁰ bi##ar#tî s#ed#eq b#q#h#l
 r#b# hinn#h ##p##t#ay l#’ ’ek##l#’ y#hw#h ’att#h y#d##’#t# ¹¹ s#id##q#t##k##
 l#’-k#issît#i b#t#ôk# libbî ’#mûn#t##k## ūt##šû’#t##k## ’#m#r#tî
 l#’-k#ih#ad##tî h#as#d#k## wa’#mitt#k## l#q#h#l r#b# ¹² ’att#h y#hw#h
 l#’-t#ik##l#’ rah##meyk## mimmennî h#as#d#k## wa’#mitt#k## t#mîd#
 yis#s##rûnî ¹³ kî ’#p##p#û-’lay r#’ôt# ’ad#-’ên mis#p#r hi##g#ûnî ’#w#n#t#ay
 w#l#’-y#k##l#tî lir#’ôt# ’s##mû mi##a’#rôt# r#’šî w#libbî ’#z#b##nî ¹⁴ r#s##h
 y#hw#h l#has#s#l#nî y#hw#h l#’ez#r#t#i h#ûš#h ¹⁵ y#b##šû w#yah##p#rû
 yah#ad# m#b#aq#šê nap##šî lis#pôt##hh yiss#g#û ’#h#ôr w#yikk#l#mû
 h##p##s##t# r#’#t#¹⁶ y#š#mmû ’al-’#qeb# b#š#t#m h#’#m#rîm lî he’#h# he’#h#
¹⁷ y##t#û w#y#m#h#û b#k## k#l-m#b#aq#seyk## y#’m#rû t##mîd# yig##dal
 y#hw#h ’h#b#t# ūt#šû’#t#ek## ¹⁸ wa’#nî ’#nî w#’eb##yôn ’#d##n#y yah##š#b# lî
 ’ez#r#t#i ūt#p#al#t# ’att#h ’l#hay ’al-t#’ah#ar **41** lam#nas#s##ah# miz#môr
 l#d##wid# ² aš#rê ma##kîl ’el-d#l b#yôm r#’#h y#mall#t##hû y#hw#h ³ y#hw#h
 yiš#m#r#hû wîh#ayy#hû w#’uššar b#’#res# w#’al-titt#n#hû b#nep#eš ’#y#b##yw
⁴ y#hw#h yis#’#d#ennu ’al-’ere# d#w#y k#l-miš#k#b#ô h#p#ak##t# b##h##l#yô
⁵ ’#nî-’#mar#tî y#hw#h h##nn#nî r#p##’#h nap##šî kî-h##t#’t#i l#k# ⁶ ’ôy#b#ay
 y#’m#rû ra’ lî m#t#ay y#mût# w#’#b#ad# š#mô ⁷ w#’im-b#’ lir#’ôt# š#w#’
 y#d#abb#r libbô yiq#b#s#-’wen lô y#s##’lah#ûs# y#d#abb#r ⁸ yah#ad# ’#lay
 yit##lah##šû k#l-##n#’#y ’#lay yah##š#b#û r#’#h lî ⁹ d#b#ar-b#liyya’al y#s#ûq

bô wa’#šer š#k#ab# l#'-yôsîp# l#qûm ¹⁰ gam-’îš š#lômî ’#šer-b#t#ah##tî b#ô ’ôk##l lah##mî hig##dîl ’#lay ‘#q#b# ¹¹ w#’att#h y#hw#h h##nn#nî wah#qîm#nî wa’#šall#m#h l#hem ¹² b#z#’t# y#d#a’#tî kî-h##p#as##t# bî kî l#'-y#rîa‘ ’#y#b#’ #l#y ¹³ wa’#nî b#t#ummî t#mak##t# bî wattas#s#b##nî l#p##neyk## l#’ôl#m ¹⁴ b#rûk# y#hw#h ’l#hê yi##r#’ #l m#h#’ôl#m w#’ad# h#’ôl#m ’#m#n w#’m#n **42** lam#nas#s##ah# ma##kîl lib##nê-q#rah# ² k#’ayy#l ta’#r#g# ‘al-’#p#îqê-m#yim k#n nap##šî t#a’#r#g# ’#leyk## ’#l#hîm ³ s##m#’#h nap##šî l#’l#hîm l#’l h##y m#t#ay ’#b#ô’ w#’r#’eh p#nê ’#l#hîm ⁴ h#y#t##h-llî d#im#’#t#’ leh#em yôm#m w#l#y#l#h be’#m#r ’#lay k#l-hayyôm ’ayy#h ’#l#heyk## ⁵ ’#lleh ’ez#k#r#h w#’eš#p#k##h ’#lay nap##šî kî ’e’#b##r bass#k# ’eddadd#m ‘ad#-bêt# ’#l#hîm b#qôl-rinn#h w#t#ôd##h h#môn h#ôg##g# ⁶ mah-tiš#tôh##h#’ nap##šî watteh#mî ’#l#y hôh#lîl l#’l#hîm kî-’ôd# ’ôd#ennû y#šû’ôt# p#n#yw ⁷ ’l#hay ’#lay nap##šî t#iš#tôh##h# ‘al-k#n ’ez#k#r#k## m#’eres# yar#d#n w#h#er#mônîm m#har mis##’r# ⁸ t#hôm-’el-t#hôm qôr#’ l#qôl s#innôreyk## k#l-miš#b#reyk## w#g#alleyk## ’#lay ’#b##rû ⁹ yôm#m y#s#awweh y#hw#h h#as#dô ûb#allay#l#h šîrô ’immî t#p#ill#h l#’l h#ayy#y ¹⁰ ’ôm#r#h l#’l sal#’i l#m#h š#k#ah##t#nî l#mm#h-q#d##r ’l#k# b#lah#as# ’ôy#b# ¹¹ b#res#ah# b#’as##môt#ay h##r#p#ûnî s#ôr#r#y b#’#m#r#m ’#lay k#l-hayyôm ’ayy#h ’#l#heyk## ¹² mah-tiš#tôh##h#’ nap##šî ûmah-teh#mî ’#l#y hôh#lîl l#’l#hîm kî-’ôd# ’ôd#ennû y#šû’#t# p#nay w#’l#h#y **43** š#p##t##nî ’#l#hîm w#rîb##h rîb#’miggôy l#’-h##sîd# m#’iš-mir#m#h w#’aw#l#h t##p#all#t##nî ² kî-’att#h ’#l#hê m#’ûzzî l#m#h z#nah##t#nî l#mm#h-q#d##r ’et##hall#k# b#lah#as# ’ôy#b# ³ š#lah#-’ôr#k## wa’#mitt#k## h#mm#h yan#h#ûnî y#b#’ûnî ’el-har-q#d##š#k## w#’el-miš#k#nôt#eyk## ⁴ w#’#b#ô’#h ’el-miz#bah# ’#l#hîm ’el-’l #im#h#at# gîlî w#’ôd##k## b##k#innôr ’#l#hîm ’#l#h#y ⁵ mah-tiš#tôh##h#’ nap##šî ûmah-teh#mî ’#l#y hôh#lîl l#’l#hîm kî-’ôd# ’ôd#ennû y#šû’#t# p#nay w#’l#h#y **44** lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# ma##kîl ² ’#l#hîm b#’#z#nênu š#ma’#nû ’#b#ôt#ênu sipp#rû-l#nû p#’al p#’al#t# b#’imêhem bîmê qed#em ³ ’att#h y#d##k## gôyim hôraš#t# wattit#t##’#m t#ra’ l#’ummîm watt#šall#h##m ⁴ kî l#’ b##h#ar#b#m y#r#šû ’#res# ûz#rô’#m l#’-hôši’#h ll#mô kî-y#mîn#k## ûz#rô’#k## w#’ôr p#neyk## kî r#s#t##m ⁵ ’att#h-hû’ mal#kî ’#l#hîm s#aww#h y#šû’ôt# ya’#q#b# ⁶ b#k## s##rênu n#nagg#ah# b#’sim#k## n#b#ûs q#mênu ⁷ kî l#’ b##qaš#tî ’eb##t##h# w#h#ar#bî l#’ t#ôši’#nî ⁸ kî hôša’#t#nû mis#s##rênu ûm##an#’ênu h#b#’išôt## ⁹ b#’l#hîm hillal#nû k##l-hayyôm w#’sim#k## l#’ôl#m nôd#eh sel#h ¹⁰ ’ap#-z#nah##t# wattak##lîm#nû w#l#’-t##s##’ b#s#ib##’ôt#ênu ¹¹ t#’sîb##nû ’#h#ôr minnî-s##r ûm##an#’ênu š#sû l#mô ¹² titt#n#nû k#s##’n ma’#k##’lûb#aggôyim z#rît##nû ¹³ tim#k#r-’amm#k## b##l#’-hôr w#l#’-ribbît## bim#h#îrêhem ¹⁴ t##’im#nû h#er#p#h liš#k##nênu la’ag# w#qelels lis#b#’b#ôt#ênu ¹⁵ t##’im#nû m#š#l baggôyim m#nôd#-r#’š bal-’ummîm ¹⁶ k#l-hayyôm k#limm#t#’neg##dî ûb##šet# p#nay kiss#t##nî ¹⁷ miqqôl m#h##r#p# ûm#g#add#p# mipp#nê ’ôy#b# ûmit##naqq#m ¹⁸ k#l-z#’t# b#’at##nû w#l#’ š#k#ah##nûk## w#l#’-šiqqar#nû bib##rît#ek## ¹⁹ l#’-n#sôg# ’#h#ôr libb#nû watt#t# ’#surênu minnî ’#r#h#ek## ²⁰ kî d#ikkît##nû bim#qôm tannîm watt#k#as ’#lênû b##s#al#m#wet# ²¹ ’im-š#k#ah##nû š#m ’#l#hênu wannip##r## kappênu l#’#l z#r ²² h#l#’ ’#l#hîm yah##q#r-z#’t# kî-hû’ y#d##a’ ta’#lumôt# l#b# ²³ kî-’leyk## h#rag##nû k##l-hayyôm neh##šab##nû k#s##’n t#ib##h##h ²⁴ ’ûr#h l#mm#h t#’išan ’#d##n#y

h#qîs##h 'al-tiz#nah# l#nes#ah# ²⁵ l#mm#h-p##neyk## t#as#tîr tiš#kah# '#n#y#nû w#lah##s##nû ²⁶ kî š#h##h le' #p##r nap##š#nû d#b##q#h l#' #res# bit##n#nû ²⁷ qûm#h 'ez#r#t##h ll#nû ûp##d##nû l#ma'an h#as#dek## **45** lam#nas#s##ah# 'al-š#šannîm lib##nê-q#rah# ma##kîl šîr y#d#îd##t# ² r#h#aš libbî d#b##r t#ôb# '#m#r 'nî ma'##ay l#melek# l#šônî 't# sôp##r m#hîr ³ y#p##y#p#ît## mibb#nê '#d##m hûs#aq h##n b###p##t#ôt#eyk## 'al-k#n b#rak##k## 'l#hîm l# 'ol#m ⁴ h##g#ôr-h#ar#b#k## 'al-y#r#k# gibbôr hôd##k## wah#d##rek## ⁵ wah#d##r#k## s##lah# r#k#ab# 'al-d#b#ar-'#met# w# 'an#w#h-s#ed#eq w#t#ôr#k## nôr# ôt# y#mînek## ⁶ h#is#s#eyk## š#nûnîm 'ammîm tah##teyk## yipp#lû b#l#b# 'ôy#b#ê hammelek# ⁷ kis#'#k## '#l#hîm 'ol#m w# 'ed# š#b#et# mîš#r š#b#et# mal#k#ût#ek## ⁸ 'hab##t# s##ed#eq watti##n# reša' 'al-k#n m#š#h##k## '#l#hîm '#l#heyk## šemen ##ôn m#h##b##reyk## ⁹ m#r-wa' h#lôt# q#s#î' ôt# k#l-big##d##t#eyk## min-hêk##lê š#n minnî #imm#h#ûk## ¹⁰ b#nôt# m#l#k#îm b#yiqq#rôt#eyk## nis#s##b##h š#g#al lîmîn#k## b#k#et#em 'ôp#îr ¹¹ šim# 'î-b#at# ûr# 'î w#hat#t# 'z#n#k# w#šik##h#î 'amm#k# ûb#êt# '#b#fîk# ¹² w#yit##'w hammelek# y#p##y#k# kî-hû' '#d##nayik# w#hiš#tah##wî-lô ¹³ ûb#at#-s##r b#min#h##h p#nayik# y#h#allû '#šîrê '#m ¹⁴ k#l-k#b#ûdd#h b#at#-melek# p#nîm#h mimmiš#b#s#ôt# z#h#b# l#b#ûš#hh ¹⁵ lir#q#môt# tûb#al lammelek# b#t#ûlôt# 'ah##reyh# r# 'ôt#eyh# mûb##'ôt# l#k# ¹⁶ tûb#al#n#h bi##m#h##t# w#g#îl t#b##'eyn#h b#hêk#al melek# ¹⁷ tah#at# '#b##t#eyk## yih#yû b##neyk## t#šít##mô l###rîm b#k##l-h# '#res# ¹⁸ 'az#kîr#h šim#k## b#k##l-d##r w#d##r 'al-k#n 'ammîm y#hôd#uk## l# '#l#m w# 'ed# **46** lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# 'al-'l#môt# šîr ² '#l#hîm l#nû mah##seh w# 'z 'ez#r#h b##s##rôt# nim#s##' m# '#d# ³ 'al-k#n l#'-nîr# b#h#mîr '#res# ûb##môt# h#rîm b#l#b# yammîm ⁴ yeh#mû yeh##m#rû mêm#yw yir# '#šû-h#rîm b#g#a' w#t#ô sel#h ⁵ n#h#r p#l#g##yw y##amm#h#û 'îr-' #l#hîm q#d##s miš#k#nê 'el#yôñ ⁶ '#l#hîm b#qir#b#hh bal-timmôt# ya' #z#reh# '#l#hîm lip##nôt# b#qer ⁷ h#mû g#ôyim m#t#û mam#l#k#ôt# n#t#an b#qôlô t#mûg# '#res# ⁸ y#hw#h s##b##'ôt# 'imm#nû mi##g#b#-l#nû '#l#hê ya' #q#b# sel#h ⁹ l#k#û-h##zû mip##'lôt# y#hw#h '#ser-##m šammôt# b# '#res# ¹⁰ maš#bît# mil#h##môt# 'ad#-q#s##h h# '#res# qešet# y#šabb#r w#qis#s##s# h##nît# '#g##lôt# yi##r#p# b# '#s ¹¹ har#pû ûd##'û kî-'#n#k#î '#l#hîm '#rûm baggôyim '#rûm b# '#res# ¹² y#hw#h s##b##'ôt# 'imm#nû mi##g#b#-l#nû '#l#hê ya' #q#b# sel#h ¹³ **47** lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# Miz#môr ² k#l-h# 'ammîm tiq# 'û-k##p# h#rî'û l#l#hîm b#qôl rinn#h ³ kî-y#hw#h 'el#yôñ nôr# melek# g#d#ôl 'al-k#l-h# '#res# ⁴ yad##b#r 'ammîm tah##tênu ûl# ummîm tah#at# rag##lênu ⁵ yib##h#ar-l#nû 'et#-nah##l#t##nû 'et# g# 'ôn ya' #q#b# '#ser-' #h#b# sel#h ⁶ '#l#hîm '#l#hîm bit##rû 'h y#hô#h b#qôl šôp##r ⁷ zamm#rû '#l#hîm zamm#rû zamm#rû l#mal#k#nû zamm#rû ⁸ kî melek# k#l-h# '#res# '#l#hîm zamm#rû ma##kîl ⁹ m#lak# '#l#hîm 'al-gôyim '#l#hîm y#šab# 'al-kiss# q#d##sô ¹⁰ n#d#b#ê 'ammîm ne's#p#û 'am '#l#hê 'ab##r#h#m kî l# 'l#hîm m#g#innê-'eres# m# '#d# na' #l#h **48** šîr Miz#môr lib##nê-q#rah# ² g#d#ôl y#hw#h ûm#hull#l m# '#d# b# '#r '#l#hênu har-q#d##sô ³ y#p##h nôp# m##ô# k#l-h# '#res# har-s#iyyôñ yar#k#t#ê s##p#ôñ qir#yat# melek# r#b# ⁴ '#l#hîm b# ar#m#nôt#eyh# nôd#a' l#mi##g#b# ⁵ kî-hinn#h hamm#l#k#îm nô '#d#û '#b##rû yah##d#w ⁶ h#mm#h r# 'û k#n t#m#hû nib##h#lû neh##p#zû ⁷ r# '#d##h '#h##z#t#am š#m h#îl kayyôl#d##h ⁸ b#rûah# q#d#îm t#šabb#r '#niyyôt# tar#sîš

ka’#šer š#ma’#nû k#n r#’înû b#’îr-y#hw#h s##b##’ôt# b#’îr ’#l#hênu ’#l#hîm
 y#k#ôn#neh# ‘ad#-’ôl#m sel#h ¹⁰ dimmînû ’#l#hîm h#as#dek## b#qereb#
 hêk##lek## ¹¹ k#šim#k## ’#l#hîm k#n t#hill#t##k## ‘al-qas##wê-’eres# s#ed#eq
 m#l#’#h y#mînek## ¹² yi##mah# har-s#iyyôن t#g##l#n#h b#nôt# y#hûd##h
 l#ma’an miš#p#t#eyk## ¹³ s#bbû s#iyyôن w#haqqîp#ûh# sip##rû mig##d#leyh#
¹⁴ šit#û libb#k#em l#h#êl#h pass#g#û ’ar#m#nôt#eyh# l#ma’an t#sapp#rû l#d#ôr
 ’ah##rôن ¹⁵ kî zeh ’#l#hîm ’#l#hênu ’ôl#m w#’ed# hû’ y#nah#g##nû ‘al-mût#
49 ¹ lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# miz#môr ² šim#’û-z#’t# k#l-h#’ammîm
 ha’#zînû k#l-y#š#b#ê h##led# ³ gam-b#nê ’#d##m gam-b#nê-’îš yah#ad# ‘#šîr
 w#’eb##yôن ⁴ pî y#d#abb#r h##k##môt# w#h#g#ût# libbî t##b#fûnôt# ⁵ ’at#t#eh
 l#m#s#l ’#z#nî ’ep##tah# b#k#innôr h#îd##t#î ⁶ l#mm#h ’îr#’ bîmê r#‘ ’w#n
 ’#q#b#ay y#sûbb#nî ⁷ habb#t##h#îm ‘al-h#êl#m ûb##r#b# ‘#š#r#m yit##hall#lû
⁸ ’#h# l#’-p##d##h yip##deh ’îš l#’-yitt#n l#’l#hîm k#p##rô ⁹ w#y#qar pid##yôن
 nap##š#m w#h##d#al l#’ôl#m ¹⁰ wîh#î-’ôd# l#nes#ah# l#’ yir#’eh hašš#h#at# ¹¹ kî
 yir#’eh h##k##mîm y#mût#û yah#ad# k#sîl w#b#a’ar y#’b##d#û w#’z#b#û
 la’#h##rîm h#êl#m ¹² qir#b#m b#ttêmô l#’ôl#m miš#k#n#t##m l#d##r w#d##r
 q#r#’û b#iš#môt##m ’#lê ’#d##môt# ¹³ w#’#d##m bîq#r bal-y#lîn nim#šal
 kabb#h#môt# nid##mû ¹⁴ zeh d#ar#k#m k#sel l#mô w#’ah##rêhem b#p#lhem
 yir#s#û sel#h ¹⁵ kas#s##’n liš#’ôl šattû m#wet# yir#’#m wayyir#dû b##m y#š#rîm
 labb#qer w#s#ûr#m l#b#allôt# š#’ôl mizz#b#ul lô ¹⁶ ’ak#-’#l#hîm yip##deh
 nap##šî miyyad#-š#’ôl kî yiqq#h##nî sel#h ¹⁷ ’al-tîr#’ kî-ya’#šir ’îš kî-yir#beh
 k#b#ôd# bêt#ô ¹⁸ kî l#’ b##môt#ô yiqqah# hakk#l l#’-y#r#d# ’ah##r#yw
 k#b#ôd#ô ¹⁹ kî-nap##šô b#h#ayy#yw y#b##r#k# w#yôd#uk## kî-t#êt#îb# l#k#
²⁰ t#b#ô’ ’ad#-dôr ’#b#ôt##yw ’ad#-n#s#ah# l#’ yir#’û-’ôr ²¹ ’#d##m bîq#r w#l#’
 y#b#fîn nim#šal kabb#h#môt# nid##mû **50** ¹ miz#môr l#’#s#p# ’#l ’#l#hîm
 y#hw#h dibber wayyiq#r#’-’res# mimmiz#rah#-šemeš ‘ad#-m#b##’ô
² mis#s#iyyôن mik##lal-y#p#î ’#l#hîm hôp#îa’ ³ y#b##’ ’#l#hênu w#’al-yeh##raš
 ’#š-l#p##n#yw t#’k##l ûs#b#fîb##yw ni##’#r#h m#’#d# ⁴ yiq#r#’ el-hašš#mayim
 m#’#l w#’el-h#’res# l#d#fîn ’ammô ⁵ ’is#p#û-lî h##sîd##y k#r#t#ê b##rît#î
 ’#lê-z#b#ah# ⁶ wayyaggîd#û š#mayim s#id##qô kî-’#l#hîm š#p##t# hû’ sel#h
⁷ šim#’h ’ammî wa’#d#abb#r#h yi##r#’#l w#’#’id##b#k# ’#l#hîm ’#l#heyk##
 ’#n#k#î ⁸ l#’ ’al-z#b##h#eyk## ’ôk#îh#ek## w#’ôl#t#eyk## l#neg##dî t##mîd#
⁹ l#’-’eqqah# mibbêt##k## p##r mimmik##l#’#t#eyk## ’attûd#îm ¹⁰ kî-lî
 k##l#h#ay#t#ô-y#’ar b#h#môt# b#har#rê-’lep# ¹¹ y#d#a’#tî k#l-’ôp# h#rîm w#zîz
 ##d#ay ’imm#d#î ¹² ’im-’er#’ab# l#’-’mar l#k# kî-lî t##b##l ûm#l#’hh
¹³ ha’ôk#al b##ar ’abbîrîm w#d#am ’attûd#îm eš#teh ¹⁴ z#b#ah# l#’l#hîm tôd##h
 w#šall#m l#’el#yôن n#d##reyk## ¹⁵ ûq#r#’#nî b#yôm s##r#h ’#h#alles##k##
 ôt##k#abb#d##nî ¹⁶ w#l#r#s#’ ’#mar ’#l#hîm mah-ll#k## l#sapp#r h#uqq#y
 wattî##’ b##rît#î ’#lê-p#îk## ¹⁷ w#’att#h #n#’t## mûs#r wattaš#l#k# d#b##ray
 ’ah##reyk## ¹⁸ ’im-r#’ît## g#ann#b# wattires# ’immô w#’im m#n#’#p#îm
 h#el#qek## ¹⁹ pîk## š#lah##t# b##r#’#h ûl#šôn#k## tas##mîd# mir#m#h ²⁰ t#s#b#
 b#’#h#îk## t##d#abb#r b##b#en-’imm#k## titten-d#p#î ²¹ ’#lleh ’##t##
 w#heh##raš#tî dimmît## h#yôt#-’eh#yeh k##môk## ’ôk#îh##k## w#’e’er#k##
 l#’êneyk## ²² bînû-n#’ z#’t# š#k##h#ê ’#lôhha pen-’et##r#p# w#’ên mas#s#îl
²³ z#b##ah# tôd##h y#k#abb#d##n#nî w###m derek# ’ar#’ennû b#y#ša’ ’#l#hîm
51 ¹ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# ² b#b#ô-’#l#yw n#t##n hann#b#î
 ka’#šer-b#’ ’el-bat#-š#b#a’ ³ h##nn#nî ’#l#hîm k#h#as#dek## k#r#b#

rah##meyk## m#h##h p##š#‘y ⁴ hereb# kabb#s#nî m#‘w#nî ûm#h#at#t##’t#î
 t#ah#r#nî ⁵ kî-p##š#‘ay ’#nî ’#d##‘ w#h#at#t##’t#î neg##dî t##mîd# ⁶ l#k##
 l#b#add#k## h##t##’t#î w#h#ra‘ b#‘êneyk## ‘##t#î l#ma‘an tis##daq
 b#d##b##rek## tiz#keh b##š#p##t#ek## ⁷ h#n-b#‘wôñ h#ôl#l#tî ûb##h##t##’
 yeh##mat##nî ’immî ⁸ h#n-’#met# h##p#as##t# b#at#t#uh#ôt# ûb##s#t#um
 h##k##m#h t#ôd#i’#nî ⁹ t#h#at#t##’nî b##’#zôb# w#’et##h#r t#k#abb#s#nî
 ûmišeleg# ’al#bîn ¹⁰ taš#mî’#nî ####ôñ w##im#h##h t#g##l#n#h ‘s##môt#
 dikkît## ¹¹ has#t#r p#neyk## m#h##t##’y w#k##l-’#w#n#t#ay m#h##h ¹² l#b#
 t##hôr b#r#’-lî ’#l#hîm w#rûah# n#k#ôñ h#add#š b#qir#bî ¹³ ’al-taš#lîk##nî
 mill#p##neyk## w#rûah# q#d##š#k## ’al-tiqqah# mimmennî ¹⁴ h#šîb##h llî ####ôñ
 yiš#‘ek## w#rûah# n#d#fîb##h t#is#m#k##nî ¹⁵ ’#lamm#d##h p##š#‘îm
 d#r#k#eyk## w#h#at#t##’îm ’#leyk## y#šûb#û ¹⁶ has#s#l#nî midd#mîm ’#l#hîm
 ’#l#hê t#šû ’#t#î t#rann#n l#šôñi s#id##q#t#ek## ¹⁷ ’#d##n#y ##p##t#ay tip##t#h#
 ûp#î yaggîd# t#hill#t#ek## ¹⁸ kî l#’-t#ah##p#s# zeb#ah# w#’ett#n#h ‘ôl#h l#’
 t#ir#s#eh ¹⁹ zib##h#ê ’#l#hîm rûah# niš#b#r#h l#b#-niš#b#r w#nid##keh ’#l#hîm
 l#’ t#ib##zeh ²⁰ hêt#îb##h b#ir#s#ôñ#k## ’et#-s#iyyôñ tib##neh h#ômôt#
 y#rûš#l#im ²¹ ’#z tah##p#s# zib##h#ê-s#ed#eq ’ôl#h w#k##lîl ’#z ya‘#lû
 ‘al-miz#bah##k## p##rîm ²² lam#nas#s##ah# ma##kîl l#d##wid# ²³ b#b#ô
 dô’#g# h#’#d##mî wayyagg#d# l#š#’ûl wayy#’mer lô b#’ d##wid# ’el-bêt#
 ’#h#îmelek# ²⁴ mah-tit##hall#l b#r#’h haggibbôr h#esed# ’#1 k#l-hayyôñ
 hawwôt# tah##š#b# l#šônek## k#t#a‘ar m#lut#t##’s###h r#miyy#h ²⁵ ’#hab##t#
 rr#’ mit#t#ôb# šequer middabb#r s#ed#eq sel#h ²⁶ ’#hab##t# k##l-dib##rê-b##la‘
 l#šôñ mir#m#h ²⁷ gam-’#l yitt#s##k## l#nes#ah# yah##t#k## w#yiss#h##k##
 m##’hel w#š#reš#k## m##’eres# h#ayyîm sel#h ²⁸ w#yirr#’û s#addîqîm w#yîr#’û
 w#’#l#yw yi##h##qû ²⁹ hinn#h haggeb#er l#’ y##îm ’#l#hîm m#’ûzzô
 wayyib##t#ah# b#r#b# ’#š#rô y#’#z b#haww#t#ô ³⁰ wa’#nî k#zayit# ra‘#n#n
 b#b#êt# ’#l#hîm b#t#ah##tî b##h#esed#-’#l#hîm ’ôl#m w#’ed# ³¹ ’ôd##k##
 l#’ôl#m kî ’##t#’wa’#qawweh šim#k## k#t#ôb# neg#ed# h##sîd#eyk##
53 ³² lam#nas#s##ah# ’al-m#h##lat# ma##kîl l#d##wid# ³³ ’#mar n#b##l b#libbô
 ’ên ’#l#hîm hiš#h#t#û w#hit##’îb#û ’#wel ’ên ’##h-t#ôb# ³⁴ ’#l#hîm
 mišš#mayim hiš#qîp# ’al-b#nê ’#d##m lir#’ôt# h#y#’s ma##kîl d#r#s ’et#-’#l#hîm
³⁵ kullô s#g# yah##d#w ne’#l#h#û ’ên ’##h-t#ôb# ’ên gam-’eh##d# ³⁶ h#l#’
 y#d##’û p#’#lê ’#wen ’#k##lê ‘ammî ’#k##lû leh#em ’#l#hîm l#’ q#r#’û ³⁷ š#m
 p#h##d#û-p#ah#ad# l#’-h#y#h p##h#ad# kî-’#l#hîm pizzar ‘as##môt# h##n#k#
 h#b#iš#t##h kî-’#l#hîm m#’#s#m ³⁸ mî yitt#n mis#s#iyyôñ y#šu‘ôt# yi##r#’#l
 b#šûb# ’#l#hîm š#b#ût# ’ammô y#g##l ya‘#q#b# yi##mah# yi##r#’#l
54 ³⁹ lam#nas#s##ah# bin#g#în#t# ma##kîl l#d##wid# ⁴⁰ b#b#ô’ hazzîp#îm
 wayy#’m#rû l#š#’ûl h#l#’ d##wid# mis#tatt#r ’imm#nû ⁴¹ ’#l#hîm b#šim#k##
 hôšî’#nî ûb##ig##b#ûr#t##k## t##d#în#nî ⁴² ’#l#hîm š#ma‘ t#p#ill#t#î ha’#zîn#h
 l#’im#rê-p#î ⁴³ kî z#rîm q#mû ‘#lay w#’#rîs#îm biq#šû nap##šî l#’ ##mû ’#l#hîm
 l#neg##d#m sel#h ⁴⁴ hinn#h ’#l#hîm ’#z#r#lî ’#d##n#y b#s#m#k#ê nap##šî ⁴⁵ y#šîb#
 h#ra‘ l#š#r#r#y ba’#mitt#k## has##mît##m ⁴⁶ bin#d##b##h ’ez#b#h##h-ll#k#
 ’ôd#eh šsim#k## y#hw#h kî-t#ôb# ⁴⁷ kî mikk#l-s##r#h his#s#l#nî ûb##’y#b#ay
 r#’#t##h ’énî ⁴⁸ lam#nas#s##ah# bin#g#în#t# ma##kîl l#d##wid# ⁴⁹ ha’#zîn#h
 ’#l#hîm t#p#ill#t#î w#’al-tit##’allam mitt#h#inn#t#î ⁵⁰ haq#šîb##h llî wa‘#n#nî
 ’#rîd# b##fîh#’w#’#hîm#h ⁵¹ miqqôl ’ôy#b# mipp#nê ’#qat# r#s#’ kî-y#mît#û ‘#lay
 ’#wen ûb##’ap# yi##t##mûnî ⁵² libbî y#h#l b#qir#bî w#’êmôt# m#wet# n#p##lû

'#l#y₆ yir##h w#ra‘ad# y#b##’ b#î watt#k#ass#nî pall#s#ût#₇ w#’#mar
 mî-yitten-llî ’#b#er kayyôñ#h ’#‘ûp##h w#’eš#k#n#h₈ hinn#h ‘ar#h#fîq n#d##d#
 ’#lîn bammid##b#r sel#h₉ ’#h#fîsh# mip##l#t# lî m#rûah# s#’#h miss#‘ar₁₀ balla‘
 ’#d##n#y pallag# l#şôn#m kî-r#’it#î h##m#s w#rîb# b#’ir₁₁ yôm#m w#lay#l#h
 y#sôb##b#uh# ‘al-h#ôm#t#eyh# w#’wen w#’#m#l b#qir#b#hh₁₂ hawwôt#
 b#qir#b#hh w#l#’-y#mîš m#r#h##b##hh t#k# ûmir#m#h₁₃ kî l#’-’ôy#b#
 y#h##r#p##nî w#’e###’ l#’-m##an#’î ‘#lay hig##dîl w#’ess#t##r mimmennû₁₄
 w#’att#h ’#nôš k#’er#kî ’allûp#î ûm#yudd#’î₁₅ ’#şer yah##d#w nam#tîq sôd#
 b#b#êt# ’#i#hîm n#hall#k# b#r#g#eš₁₆ yaşşî m#wet# ‘#lêmô y#r#d#û š#’ôl
 h#ayyîm kî-r#’ôt# bim#g#ûr#m b#qir#b#m₁₇ ’#nî ’el-’#l#hîm ‘eq#r#’ wayhw#h
 yôşî’#nî₁₈ ‘ereb# w#b##qer w#s##h#rayim ’##ih##h w#’eh#meh wayyiš#ma‘ qôlî₁₉
 p#d##h b##ş#lôm nap##şî miqq#r#b#-lî kî-b##rabbîm h#yû ‘imm#d#î₂₀ yiš#ma‘
 ’#l w#ya‘#n#m w#y#ş#b# qed#em sel#h ’#şer ’en h##lîp#ôt# l#mô w#l#’ y#r#’û
 ’#l#hîm₂₁ ş#lah# y#d##yw biş#l#m#yw h#ill#l b#rît#ô₂₂ h##l#qû mah##m#’#t#p
 pîw ûq#r#b#-libbô rakkû d##b##r#yw mişemen w#h#mm#h p##t#ih#ôt#₂₃
 haş#l#k# ‘al-y#hw#h y#h#b##k## w#hû’ y#k#al#k#lek## l#’-yitt#n l#’ôl#m
 môt# las#s#addîq₂₄ w#’att#h ’#l#hîm tôrid##m lib##’r# şah#at# ’an#şê d##mîm
 ûmir#m#h l#’-yeh##s#û y#mêhem wa’#nî ’eb##t#ah#-b#k#**56** lam#nas#s##ah#
 ‘al-yonat# ’#lem r#h##qîm l#d##wid# mik##t#m be’#h##z ’#t#ô p##liş#tûm
 b#g#at#₂ h##nn#nî ’#l#hîm kî-ş#’p#anî ’#nôš k#l-hayyîm l#h##m yil#h##s##nî₃
 ş#’p#û şôr#ray k#l-hayyîm kî-rabbîm l#h##mîm lî m#rôm₄ yôm ’îr#’ ’nî₅
 ’#leyk##’eb##t##h#₅ b#’l#hîm ’#hall#l d#b##frô b#’l#hîm b#t#ah##tî l#’ ’îr#’
 mah-yya‘##eh b####r lî₆ k#l-hayyîm d#b##ray y#’as#s##b#û ‘#lay
 k#l-mah##ş#b##t##m l#r#’₇ y#g#ûrû yis##pôñû h#mm#h ‘#q#b#ay yiš#m#rû
 ka’#şer qîwwû nap##şî₈ ‘al-’wen pallet#-l#mô b#’ap# ‘ammîm hôr#d# ’#l#hîm
 n#d#î s#p#ar#t#h ’#tt#h #îm#h d#im#’#t#î b##n#’d#ek## h#l#’ b#sip##r#t#ek##
 ’#z y#şûb#û ’ôy#b#ay ’#h#ôr b#yôm ‘eq#r#’ zeh-y#d#a’#tî kî-’#l#hîm lî₁₁
 b#’l#hîm ’#hall#l d#b##r bayhw#h ’#hall#l d#b##r₁₂ b#’l#hîm b#t#ah##tî l#’
 ’îr#’ mah-yya‘##eh ’#d##m lî₁₃ ’#lay ’#l#hîm n#d##reyk## ’#şall#m tôd##t# l#k#
 kî his#s#al#t# nap##şî mimm#wet# h#l#’ rag##lay middeh#î l#hit##hall#k#
 lip##nê ’#l#hîm b#’ôr hah#ayyîm**57** lam#nas#s##ah# ‘al-taş#h##t# l#d##wid#
 mik##t#m b#b##r#h#ô mipp#nê-ş#’ûl bamm#’#r#h₂ h##nn#nî ’#l#hîm h##nn#nî
 kî b##k## h##s#y#h nap##şî ûb##s##l-k#n#p#eyk## ‘eh##seh ‘ad# ya’#b##r
 hawwôt#₃ ’eq#r#’ l#’l#hîm ‘el#yôñ l#’#l g#m#r ’#l#y₄ yiš#lah# mişş#mayim
 w#yôşî’#nî h##r#p# ş#’p#î sel#h yiš#lah# ’#l#hîm h#as#dô wa’#mittô₅ nap##şî₆
 b#t#ôk# l#b##’im ’eş#k#b##h l#h#t#îm b#nê-’#d##m şinnêhem h##nît#
 w#h#is#s#îm ûl#şôn#m h#ereb# h#add#h₆ rûm#h ‘al-haşş#mayim ’#l#hîm ‘al
 k#l-h#’#res# k#b#ôd#ek##₇ reşet# h#k#înû lip##’#may k#p#ap# nap##şî k#rû
 l#p##nay şîh##h n#p##lû b##t#ôk##hh sel#h₈ n#k#ôñ libbî ’#l#hîm n#k#ôñ libbî₉
 ’şîr#h wa’#zamm#r#h₉ ’ûr#h k##b#ôd#î ’ûr#h hann#b#el w#k#innôr ’#’îr#h
 şş#h#ar₁₀ ’ôd##k## b##’ammîm ’#d##n#y ’#zammer#k## bal-’ummîm
 kî-g##d##l ‘ad#-ş#mayim h#as#dek## w#’ad#-ş#h##qîm ’#mittek##₁₂ rûm#h
 ‘al-ş#mayim ’#l#hîm ‘al k#l-h#’#res# k#b#ôd#ek##**58** lam#nas#s##ah#
 ‘al-taş#h##t# l#d##wid# mik##t#m₂ ha’um#n#m ’#lem s#ed#eq t#d#abb#rûn
 mêş#rîm tiş#p#t#û b#nê ’#d##m₃ ’ap#-b#l#b# ‘ôl#t# tip##’#lûn b#’#res# h##mas
 y#d#ek#em t#p#all#sûn₄ z#rû r#ş#’im m#r#h#em t#’û mibbet#en d#b##rê
 k##z#b#₅ h##mat#-l#mô kid##mût# h##mat#-n#h##ş k#mô-p#et#en h##r#ş

ya' #t##m '#z#nô₆ '#šer l#'-yiš#ma' l#qôl m#lah##šîm h#ôb##r h##b##rîm
 m#h#ukk#m₇ '#l#hîm h#r#s-šînnêmô b#p#îmô mal#t#‘ôt# k#p#îrîm n#t##s#y#hw#h₈ yimm#’sû k##mô-mayim yit##hall#k#û-l#mô yid##r#k# h#is##yw
 k#mô yit##m#l#lû₉ k#mô šabb#lû temes yah#l#k# n#p#el '#šet# bal-h##zû
 š#meš₁₀ b#t#erem y#b#fînû ssîr#t#ék#em '#t##d# k#mô-h#ay k#mô-h##rôn
 yi##‘#rennû₁₁ yi##mah# s#addîq kî-h##z#h n#q#m p#‘#m#yw yir#h#as# b#d#am
 h#r#š#‘₁₂ w#y#’mar '#d##m ’ak#-p#rî las#s#addîq ’ak# y#š-’l#hîm š#p##t#fîm
 b#’#res# **59**₁ lam#nas#s##ah# ’al-taš#h##t# l#d##wid# mik##t#m biš#l#ah# š#’ûl
 wayyiš#m#rû ’et#-habbayit# lah#mît#ô₂ has#s#fîl#nî m#’y#b#ay ’l#h#y
 mmimit##qôm#may t##agg#b##nî₃ has#s#fîl#nî mipp#‘#lê ’#wen ûm##’an#šé
 d##mîm hôši’#nî₄ kî hinn#h ’r#b#û l#nap##šî y#g#ûrû ‘#lay ‘azîm l#’-p#iš#’î
 w#l#’-h#at#t##t#î y#hw#h₅ b#lî-’w#n y#rûs#ûn w#yikkôn#nû ‘ûr#h liq#r#’t#î
 ûr#’#h₆ w#’att#h y#hw#h-’l#hîm s##b##’ôt# ’l#h#hê yi##r#’#l h#qîs##h
 lip##q#d# k#l-haggôyim ’al-t#h##n k#l-b#g##d#’#wen sel#h₇ y#šûb#û l#’ereb#
 yeh#mû k#akk#leb# wîsôb##b#û ’îr₈ hinn#h yabbî’ûn b#p#fhem h##r#b#ôt#
 b##ip##t#ôt#éhem kî-mî š#m#a’₉ w#’att#h y#hw#h ti##h#aq-l#mô til#‘ag#
 l#k##l-gôyim₁₀ ’uzzô ’leyk## eš#m#r#h kî-’l#hîm mi##gabbî₁₁ ’l#hê h#as#dî
 y#qadd#m#nî ’l#hîm yar#’nî b##š#r#r#y₁₂ ’al-tahar#g##m pen-yiš#k#h#û
 ‘ammî h#nî’#mô b##h#êl#k## w#hôrîd##mô m#g#inn#nû ’#d##n#y
 h#at#t#a’t#-pîmô d#b#ar-##p##t#êmô w#yill#k##d#û b#ig##’ôn#m ûm#’#l#h
 ûmikkah#aš y#sapp#rû₁₄ kall#h b##h##m#h kall#h w#’ên#mô w#y#d##’û
 kî-’#l#hîm m#š#l b#ya’#q#b# l#’ap##sê h#’#res# sel#h₁₅ w#y#šûb#û l#’ereb#
 yeh#mû k#akk#leb# wîsôb##b#û ’îr₁₆ h#mm#h y#nî’ûn le’#k##l ‘im-l#’ yi##b#’û
 wayy#lînû₁₇ wa’#nî ’#šîr ‘uzzek## wa’#rann#n labb#qer h#as#dek## kî-h#yît##
 mi##g#b# lî ûm#nôs b#yôm s#ar-lî₁₈ ’uzzî ’leyk## ’zamm#r#h kî-’l#hîm
 mi##gabbî ’l#hê h#as#dî **60**₁ lam#nas#s##ah# ’al-šûšan ’d#ût# mik##t#m
 l#d##wid# l#lamm#d#₂ b#has#s#ôt#ô ’et# ’ram nah#rayim w#’et#-’ram
 s#ôb##h wayy#š#b# yô’#b# wayyak# ’et#-’d#ôm b#g#ê’-melah# š#nêm ‘###r
 ’lep#₃ ’l#hîm z#nah##t#nû p##ras##t#nû ’#nap##t# t#šôb##b# l#nû
 hir#’aš#t#h ’eres# p#s#am#t#hh r#p##h š#b##reyh# k#î-m#t##h₅ hir#’it##h
 ‘amm#k## q#š#h hiš#qît##nû yayin tar#’l#h₆ n#t#att#h llîr#’eyk## nn#s
 l#hit##nôs#s mipp#nê q#šet# sel#h₇ ma’an y#h##l#s#ûn y#d#îd#eyk## hôši’#h
 y#mîn#k## wa’#n#nî₈ ’l#hîm dibber b#q#d##šô ’e’l#z#h ’h#all#q#h š#k#em
 w#’#meq sukkôt# ’madd#d#₉ lî g#il#’#d# w#lî m#našeh w#’ep##rayim m#’ôz
 r#’šî y#hûd##h m#h##q#qî₁₀ mô’#b# sîr rah##s#î ‘al-’#d#ôm ’aš#lîk# na’#lî ‘lay
 p#lešet# hit##r#’#’î₁₁ mî y#b#il#nî ’îr m#s#ôr mî n#h#anî ‘ad#-’#d#ôm
 h#l#’-att#h ’l#hîm z#nah##t#nû w#l#’-t##s##’ ’l#hîm b#s#ib##’ôt#ênu
 h#b##h-ll#nû ‘ez#r#t# mis#s##r w#š#w#’ t#šû’at# ’#d##m₁₄ b#’l#hîm
 na’##eh-h##yil w#hû’ y#b#ûs s##rênu₆₁₁ lam#nas#s##ah# ’al-n#g#fînat#
 l#d##wid#₂ šim#’#h ’l#hîm rinn#t#î haq#šîb##h t#p#ill#t#î₃ miq#s##h h#’#res#
 ’leyk## ’eq#r#’ ba’#t##p# libbî b#s#ûr-y#rûm mimmennî t#an#h##nî
 kî-h#yît## mah##seh lî mig##dal-’#z mipp#nê ’ôy#b#₅ ’#g#ûr#h b##’#h#l#k##
 ’ôl#mîm ’eh##seh b##s#t#er k#n#p#eyk## ssel#h₆ kî-’att#h ’l#hîm š#ma’#t#
 lin#d##r#y n#t#att# y#rušat# yir#’ê š#mek##₇ y#mîm ‘al-y#mê-melek# tôsîp#
 š#nôt##yw k#mô-d##r w#d##r₈ y#š#b# ’ôl#m lip##nê ’l#hîm h#esed# we’#met#
 man yin#s##ruhû₉ k#n ’zamm#r#h šim#k## l#’ad# l#šall#mî n#d##ray yôm yôm
62₁ lam#nas#s##ah# ’al-y#d#ût#ûn miz#môr l#d##wid#₂ ’ak# ’el-’l#hîm

dûmiyy#h nap##šî mimmennû y#šû‘#t#î³ ’ak#-hû’ s#ûrî wîšû‘#t#î mi##gabbî l#’-emmôt# rabb#h⁴ ‘ad#-’n#h t#hôt##t#û ‘al-’iš t#r#s#s##h#û k#ull#k#em k#qîr n#t#ûy g#d##r hadd#h#ûy#h⁵ ’ak# mi###’t#ô y#‘s#û l#haddîah# yir#s#û k##z#b# b#p#íw y#b##r#k#û ûb##qir#b#m y#qal#lû-sel#h⁶ ’ak# l#’l#hîm dômmî nap##šî kî-mimmennû tiq#w#t#î⁷ ’ak#-hû’ s#ûrî wîšû‘#t#î mi##gabbî l#’ emmôt#⁸ ‘al-’l#hîm yiš#‘î ûk##b#ôd#î s#ûr-’uzzî mah##sî b#’l#hîm⁹ bit##h#û b#ô b##k##l-’t# ‘m sip##k#û-l#p##n#yw l#b#ab##k#em ’#l#hîm mah##seh-ll#nû sel#h¹⁰ ’ak# heb#el b#nê-’d##m k#z#b# b#nê ’iš b#m#’z#nayim la#lôt# h#mm#h m#heb#el y#h#ad#¹¹ ’al-tib##t##h#û b##’#seq ûb##g##z#l ’al-teh#b#lû h#ayil kî-y#nûb# ’al-t#šít#û l#b#¹² ’ah#at# dibber ’#l#hîm š#tayim-zû š#m#’#tî kî ’z l#’l#hîm¹³ ûl#k##-’d##n#y h##sed# kî-’att#h t##šall#m l#’iš k#ma’###hû⁶³ miz#môr l#d##wid# bih#yôt#ô b#mid##bar y#hûd##h² ’l#hîm ’lî ’att#h ’#šah##rek# s##m#’#h l#k## nap##šî k#mahh l#k## b####rî b#’eres#-s#iyy#h w#‘y#p# b#lî-m#yim³ k#n baqq#d#eš h##zít#k## lir#’ôt# ’uzz#k## ûk##b#ôd#ek##⁴ kî-t#ôb# h#as#d#k## m#h#ayyîm ##p##t#ay y#šabb#h#ûn#k##⁵ k#n ’b##rek##k## b##h#ayy#y b#šim#k## ’e###’ k#app#y⁶ k#mô h##leb# w#d#ešen ti##ba’ nap##šî w##ip##t#ê r#n#nôt# y#hallel-pî⁷ ’im-z#k#ar#fîk## ’al-y#s#û’y b#’aš#murôt# ’eh#geh-b#k#⁸ kî-h#yît## ’ez#r#t##h llî ûb##s##l k#n#p#eyk## ’rann#n⁹ d#b##q#h nap##šî ’ah##reyk## bî t#m#k##h y#mînek##¹⁰ w#h#mm#h l#šô’#h y#b#aq#šû nap##šî y#b##’û b#t#ah##tiyyôt# h#’#res#¹¹ yaggîruhû ’al-y#d#ê-h##reb# m#n#t# šu’#lîm yih#yû¹² w#hammelek# yi##mah# b#’l#hîm yit##hall#l k#l-hanniš#b#’ bô kî yiss#k##r pî d#ôb##rê-š#qer⁶⁴ l am#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid#² š#ma’-’l#hîm qôlî b###lî mippah#ad# ’ôy#b# tis#s##r h#ayy#y³ tas#tîr#nî missôd# m#r#’îm m#rig##sat# p#’#lê ’#wen⁴ ’#ser š#n#nû k#ah#ereb# l#sôn#m d#r#k#û h#is#s##m d#b##r m#r⁵ lîrôt# bammis#t#rîm t#m pit##’#m y#ruhû w#l#’ yîr#’û⁶ y#h#azz#qû-l#mô d#b##r r#’ y#sapp#rû lit##môn môq#šîm ’#m#rû mî yîr#’eh-l#mô⁷ yah##p##û-’ôl#t# tam#nû h##p#e# m#h#upp## w#qereb# ’iš w#l#b# ’#m#q⁸ wayy#r#m ’#l#hîm h##s# pit##’ôm h#yû makkôt##m⁹ wayyak##šîlûhû ’lêmô l#sôn#m yit##n#d##d#û k#l-r#’#h b##m¹⁰ wayyîr#’û k#l-’#d##m wayyaggîd#û p#’al ’#l#hîm ûma’###hû hi##kîlû¹¹ yi##mah# s#addîq bayhw#h w#h##s#h b#ô w#yit##hal#lû k#l-yiš#rê-1#b#⁶⁵ l am#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# šîr² l#k## d#umiyy#h t##hill#h ’#l#hîm b#s#iyyôñ ûl#k## y#šullam-ned#er³ š#m#a’ t#p#ill#h ’#d#eyk## k#l-b##r y#b##’û⁴ dib##rê ’#w#n#t# g#b##rû mennî p#š#’ênû ’att#h t##k#app#r#m⁵ ’aš#rê tib##h#ar ôt##q#r#b# yiš#k#n h##s##reyk## ni##b#’#h b#t#ûb# bêt#ek## q#d##s hêk##lek##⁶ nôr#’ôt# b#s#ed#eq ta’#n#nû ’#l#hê yiš#’#nû mib##t##h# k#l-qas##wê-’eres# w#y#m r#h##qîm⁷ m#k#în h#rîm b#k##h#ô ne’#z#r big##b#ûr#h⁸ maš#bîah# š#’ôn yammîm š#’ôn gallêhem wah#môn l#’ummîm⁹ wayyîr#’û y#š#b#’ê q#s##w#t# m#’ôt##t#eyk## môs##’ê-b##qer w#’ereb# tar#nîm¹⁰ p#qad##t# h#’#res# watt#š#q#qeh# rabbat# ta’#š#renn#h peleg# ’#l#hîm m#l#’ m#yim t#k#în d#g##n#m kî-k##n t#k#îneh#¹¹ t#l#meyh# raww#h nah##t# g#d#ûd#eyh# bir#b#îb#îm t#m#g##g#enn#h s#im#h##hh t#b##r#k#¹² ’it#t#ar#t# š#nat# t#ôb##t#ek## ûma’#g#leyk## yir#’#p#ûn d#šen¹³ yir#’#p#û n#’ôt# mid##b#r w#g#îl g#b##’ôt# tah##g#r#n#h¹⁴ l#b##šû k##rîm has#s##’ wa’#m#qîm ya’at##p#û-b##r yit##rô’#’û ’ap#-y#šîrû⁶⁶ l am#nas#s##ah# šîr miz#môr h#rî’û l#’l#hîm k#l-h#’#res# zamm#rû k##b#ôd#-š#mô #îmû k##b#ôd#

t#hill#t#ô 3 'im#rû l#l#hîm mah-nnôr#' ma'##eyk## b#r#b# 'uzz#k## y#k#ah##šû l#k## 'y#b#eyk## 4 k#l-h#'#res# yiš#tah##wû l#k## wîzamm#rû-l#k# y#zamm#rû šim#k## sel#h 5 l#k#û ûr#'û mip##'lôt# 'l#hîm nôr#' 'lîl#h 'al-b#nê 'd##m 6 h#p#ak# y#m l#yabb#š#h bann#h#r ya'ab##rû b##r#g#el š#m ni##m#h##h-bô 7 m#š#l big##b#ûr#t#ô 'ôl#m 'ên#yw baggôyim tis##peyn#h hassôr#fîm 'al-y#rûmû l#mô sel#h 8 b#r#k#û 'ammîm '#l#hênu w#haš#mî'û qôl t#hill#t#ô 9 ha##m nap##š#nû bah#ayyîm w#l#'-n#t#an lammôt# rag##l#nû 10 kî-b##h#an#t#nû 'l#hîm s##rap##t#nû kis##r#p#-k#sep# 11 h#b##'t##nû b#amm#s#ûd##h #am#t# mû'q#h b##m#t##nênu 12 hir#kab##t# '#nôš l#r#'š#nû b#nû-b##'š# ûb#ammayim wattôs#?'#nû l#r#w#y#h 13 '#b#ô' b#êt##k## b##'lôt# 'šall#m l#k## n#d##r#y 14 '#šer-p#s#û ##p##t##y w#d#ibber-pî bas#s#ar-lî 15 '#lôt# m#h#îm 'a'leh-l#k# 'im-q#t##ret# 'êlîm 'e'##eh b##q#r 'im-'attûd#îm sel#h 16 l#k#û-šim#'û wa'#sapp#r#h k#l-yir#'ê '#l#hîm '#šer '##h l#nap##šî 17 '#l#yw pî-q#r#t#î w#rômam tah#at# l#šônî 18 '#wen 'im-r#'t#î b##libbî l# yîš#ma' '#d##n#y 19 '#k##n š#ma' '#l#hîm hiq#šîb# b#qôl t#p#ill#t#î 20 b#rûk# '#l#hîm '#šer l#'-h#sîr t#p#ill#t#î w#h#as#dô m##'itî 67 1 lam#nas#s##h# bin#g#în#t# miz#môr šîr 2 '#l#hîm y#h##nn#nû wîb##r#k##nû y#'#r p#n#yw 'itt#nû sel#h 3 l#d#a'at# b##'res# dar#kek## b#k##l-gôyim y#šû '#t#ek## 4 yôd#ûk## 'ammîm '#l#hîm yôd#ûk## 'ammîm kull#m 5 yî##m#h#û wîrann#nû l#ummîm kî-t#iš#p#t# 'ammîm mîšôr ûl#ummîm b##'res# tan#h##m sel#h 6 yôd#ûk## 'ammîm '#l#hîm yôd#ûk## 'ammîm kull#m 7 'eres# n##t##n#h y#b#ûl#hh y#b##r#k##nû '#l#hîm '#l#hênu 8 y#b##r#k##nû '#l#hîm w#yîr#'û '#t#ô k#l-'ap##sê- '#res# 68 1 lam#nas#s##ah# l#d##wid# miz#môr šîr 2 y#qûm '#l#hîm y#p#ûs#û 'ôy#b##y# 21 w#y#nûsû m##an# #yw mipp#n#yw 3 k#hin#d#p# '#š#n tin#d#p# k#himm#s dônag# mipp#nê- '#š y#b##d#û r#š#îm mipp#nê '#l#hîm 4 w#s#addîqîm yi##m#h#û ya' al#s#û lip##nê '#l#hîm w#y##î#û b###im#h##h 5 šîrû l#l#hîm zamm#rû š#mô s#llû l#r#k##b# b#r#b#ôt# b#y#hh š#mô w#il#zû l#p##n#yw 6 '#b#î y#t#ômîm w#d#ayyan 'al#m#nôt# '#l#hîm bim# 'ôn q#d##sô 7 '#l#hîm môšîb# y#h#îd#îm bay#t##h môs#î' '#sîrîm bakkôš#rôt# 'ak# sôr#rîm š#k##nû s##h#îh##h 8 '#l#hîm b#s##t##k## lip##nê 'ammek## b#s#a' #d#k## b#fîsîmôr sel#h 9 'eres# r# '#s#h 'ap#-š#mayim n##t##p#û mipp#nê '#l#hîm zeh sînay mipp#nê '#l#hîm '#l#hê yi##r# #l 10 gešem n#d##b#ôt# t#nîp# '#l#hîm nah##l#t##k## w#nil# #h 'att#h k#ônan#t#hh 11 h#ayy#t##k## y#s#b#û-b##hh t#k#în b#t#ôb##t##k## le' #nî '#l#hîm 12 '#d##n#y yitten- '#mer ham#b#a##rôt# s##b##' r#b# 13 mal#k#ê s##b##'ôt# yidd#d#ûn yidd#d#ûn ûn#wat# bayit# t#h#all#q š#l#l 14 'im-tiš#k#b#ûn bén š#p#att#yim kan#p#ê yôn#h neh##p#h b#akkesep# w#eb##rôt#eyh# bîraq#raq h##rûs# 15 b#p##r## sadday m##l#k#îm b#hh taš#l#g# b#s#al#môr 16 har- '#l#hîm har-b#š#n har gab##nunnîm har-b#š#n 17 l#mm#h t#ras#s##d#ûn h#rîm gab##nunnîm h#h#r h##mad# '#l#hîm l#šib##tô 'ap#-y#hw#h yiš#k#n l#nes#ah# 18 rek#eb# '#l#hîm ribb#t#ayim 'al#p#ê šin# '#d##n#y b##m sînay baqq#d#eš 19 '#lît## lamm#rôm š#b#ût## šseb#î l#qah##t# matt#nôt# b#d##m w#ap# sôr#rîm liš#k#n y#hh '#l#hîm 20 b#rûk# '#d##n#y yôm yôm ya' #m#s-l#nû h# #l y#šû '#t##nû sel#h 21 h# #l l#nû '#l l#môš# 'ôt# w#lêhwih '#d##n#y lamm#wet# tôs##'ôt# 22 'ak#- '#l#hîm yim#h#as# r# 'š '#y#b##yw q#d##q#d# #'r mit##hall#k# ba' #š#m#yw 23 '#mar '#d##n#y mibb#š#n '#šîb# '#šîb# mimm#s#ulôt# y#m 24 l#ma'an tim#h#as# rag##l#k##

b#d##m l#šôn k#l#b#eyk## m#'y#b#îm minn#hû ²⁵r#’û h#lîk#ôt#eyk## ’l#hîm
 h#lîk#ôt# ’lî mal#kî b#aqq#d#eš ²⁶ qidd#mû š#rîm ’ah#ar n#g##nîm b#t#ôk#
 ’l#môt# tôp##p#ôt# ²⁷ b#maq#h#lôt# b#r#k#û ’l#hîm y#hw#h mimm#qôr
 yi##r#’l #²⁸ š#m bin#y#min s##’îr r#d##m ##rê y#hûd##h rig##m#t##m ##rê
 z#b#ulûn ##rê nap##t#lî ²⁹ s#iww#h ’l#heyk## ‘uzzek## ‘ûzz#h ’l#hîm zû
 p#‘al#t# ll#nû ³⁰ m#hék##lek## ‘al-y#rûš#l#im l#k## yôb#flû m#l#k#fîm š#y
³¹ g#‘ar h#ayyat# q#neh ’d#at# ’abbîrîm b#eg##lê ‘ammîm mit##rapp#s
 b#ras#s#ê-k##sep# bizzar ‘ammîm q#r#b#ôt# yeh##p#s#û ³² ye’#t##yû
 h#aš#mannîm minnî mis##r#yim kûš t#rîs# y#d##yw l#’l#hîm ³³ mam#l#k#ôt#
 h#’#res# šîrû l#’l#hîm zamm#rû ’d##n#y sel#h ³⁴ l#r#k##b# biš#mê
 š#mê-qed#em h#n yitt#n b#qôlô qôl ’z ³⁵ t#nû ’z l#’l#hîm ‘al-yi##r#’#l
 ga’#w#t#ô w#‘uzzô bašš#h##qîm ³⁶ nôr#’ ’l#hîm mimmiq#d#šeik## ’l
 yi##r#’#l hû’ n#t##n ’z w#t#a’#s#umôt# l#’#m b#rûk# ’l#hîm
69 lam#nas#s##ah# ‘al-šôšannîm l#d##wid# ² hôšî’#nî ’l#hîm kî b##’û mayim
 ‘ad#-n#p#eš ³ t##b#a’#tî bîw#n m#s#ûl#h w#’én m#’#m#d# b#’t#î
 b##ma’#maqqê-mayim w#šibb#let# š#t##p##t##nî ⁴ y#g#a’#tî b##q#r#’î nih#ar
 g#rônî k#lû ‘énay m#yah##l l#’l#h#y ⁵ rabbû mi##a’#rôt# r#’sî ##n#’ay h#inn#m
 ‘s##mû mas##mît#ay ’y#b#ay šequer ’#ser l#’-g##zal#tî ’z ’#šîb# ⁶ ’l#hîm
 ’att#h y#d#a’#t# l#’iwwal#tî w#’aš#môt#ay mimm#k## l#’-nik##h##d#û
⁷ ’al-y#b##sû b#tî qôeyk## ’d##n#y y#hwih s##b##’ôt# ’al-yikk#l#mû b#tî
 m#b#aq#šeik## ’l#hê yi##r#’#l ⁸ kî-’#leyk## n###’t#î h#er#p#h kiss#t##h
 k##limm#h p##n#y ⁹ mûz#r h#yît#î l#’eh##y w#n#k##rî lib##nê ’immî
¹⁰ kî-qin#’at# bêt##k## ’k##l#t##nî w#h#er#pôt# h#ôr#p#eyk## n#p##lû ’l#y
¹¹ w#’eb##keh b#as#s#ôm nap##šî watt#hî lah##r#p#ôt# lî ¹² w#’ett#n#h l#b#ûšî
 ##q w#’hî l#hem l#m#š#l ¹³ y##h#û b#tî y#š#b#ë š#’ar ûn#g#nôt# šôt#ë š#k##r
¹⁴ wa’#nî t##p#ill#t#î-l#k## y#hw#h ’t# r#s#ôn ’l#hîm b#r#b#-h#as#dek##
 ’n#nî be’#met# yiš#’ek## ¹⁵ has#s#l#nî mit#t#ît# w#’al-’et##b#’#h ’inn#s##l#h
 mi##n#’ay ûmimma’#maqqê-m#yim ¹⁶ ’al-tiš#t##p##nî šibb#let# mayim
 w#’al-tib##l#’#nî m#s#ûl#h w#’al-te’#t#ar-’#lay b#’#r pîh# ¹⁷ ’n#nî y#hw#h
 kî-t#ôb# h#as#dek## k#r#b# rah##meyk## p#n#h ’l#y ¹⁸ w#’al-tas#t#r p#neyk##
 m#’ab##dek## kî-s#ar-lî mah#r ’n#nî ¹⁹ q#r#b##h ’el-nap##šî g##’#l#hh l#ma’an
 ’y#b#ay p#d##nî ²⁰ ’att#h y#d#a’#t# h#er#p#t#î ûb##š#tî ûk##limm#t#î
 neg##d#k## k#l-s#ôr#r#y ²¹ h#er#p#h š#b##r#h libbî w#’nûš#h w#’qawweh
 l#nûd# w#’ayin w#lam#nah##mîm w#l#’ m#s##’t#î ²² wayyitt#nû b#b##rût#î r#’š
 w#lis##m#’î yaš#qûnî h##mes# ²³ y#hî-šul#h##n#m lip##nêhem l#p##h#
 w#liš#lômîm l#môq#š ²⁴ teh##šak##n#h ‘énêhem m#r#’ôt# ûm#t##nêhem t#mîd#
 ham#’ad# ²⁵ š#p##k#- ’lêhem za’#mek## wah##rôn ’app#k## ya##îg##m
²⁶ t#hî-t#îr#t##m n#šamm#h b#’#h#lêhem ’al-y#hî y#š#b# ²⁷ kî-’att#h
 ’#ser-hikkît## r#d##p#û w#’el-mak##’ôb# h##l#leyk## y#sapp#rû ²⁸ t#n#h-’w#n
 ’al-’w#n#m w#’al-y#b##’û b#s#id##q#t#ek## ²⁹ yimm#h#û miss#p#er h#ayyîm
 w#’im s#addîqîm ’al-yikk#t##b#û ³⁰ wa’#nî ’nî w#k#ô’#b# y#šû’#t##k##
 ’l#hîm t##agg#b##nî ³¹ ’hal#l#h š#m-’#l#hîm b#šîr wa’#g#add#lennû
 b##t#ôd##h ³² w#t#ît#ab# layhw#h mišôr p#r maq#rin map##rîs ³³ r#’û ’n#wîm
 yi##m#h#û d#r#šê ’l#hîm wîh#î l#b#ab##k#em ³⁴ kî-š#m#a’ ’el-’eb##yômîm
 y#hw#h w#’et#-’sîr#yw l#’ b##z#h ³⁵ y#hal#lûhû š#mayim w#’res# yammîm
 w#k##l-r#m## b#m ³⁶ kî ’l#hîm yôšîa’ s#iyyôn w#yib##neh ’rê y#hûd##h
 w#y#š#b#û š#m wîr#šûh# ³⁷ w#zera’ ’b##d##yw yin#h##lûh# w#’h#b#ê š#mô

yiš#k#nû-b##hh **70** lam#nas#s##ah# l#d##wid# l#haz#kîr ² #l#hîm l#has#s#l#nî
 y#hw#h l#‘ez#r#t#î h#ûš#h ³ y#b##šû w#yah##p#rû m#b#aq#šê nap##šî yiss#g#û
 ’#h#ôr w#yikk#l#mû h##p##s#ê r#‘t#î ⁴ y#šûb#û ‘al-‘#qeb# b#š#t#m h#’#m#rîm
 he’#h# he’#h# ⁵ y##i#h# w#yi##m#h#û b#k## k#l-m#b#aq#še yig##dal ’#l#hîm ‘#h#b#ê
 t##mîd# yig##dal ’#l#hîm ‘#h#b#ê y#šû‘t#ek## ⁶ wa’#nî ‘#nî w#’eb##yôn
 ’#l#hîm h#ûš#h-lî ‘ez#rî ûm#p#al#t#î ’att#h y#hw#h ’al-t#’ah#ar
71 b#k##-y#hw#h h##sît#î ‘al-‘#b#ôš#h ¹ l#‘ôl#m ² b#s#id##q#t##k## tas#s#l#nî
 ût##p#all#t##nî hat#t##h-‘#lay ’#z#n#k## w#hôšî‘#nî ³ h#y#h lî l#s#ûr m#‘ôn
 l#b#ô’ t#mîd# s#iwwît## l#hôšî‘#nî kî-sal#‘î ûm#s#ûd##t#î ’#tt#h ⁴ ’#l#hay
 pall#t##nî miyyad# r#š#‘ mikkap# m#‘aww#l w#h#ôm#s# ⁵ kî-‘att#h t#iq#w#t#î
 ’#d##n#y y#hwih mib##t#ah#î minn#‘ûr#y ⁶ ‘leyk## nis#mak##tî mibbet#en
 mimm#‘ê ’immî ‘att#h g#ôzî b#k## t##hill#t#î t##mîd# ⁷ k#môp##t# h#yît#î
 l#rabbîm w#’att#h mah##sî-‘#z ⁸ yimm#l#’ p#î t#hill#t#ek## k#l-hayyôm
 tip## ar#tek## ⁹ ’al-taš#lîk##nî l#‘t# ziq#n#h kik##lôt# k#h#î ‘al-ta‘az#b##nî
¹⁰ kî-‘#m#rû ‘ôy#b#ay lî w#š#m#rê nap##šî nô‘s#û yah##d#w ¹¹ l#’m#r ’#l#hîm
 ‘#z#b#ô rid##p#û w#t#ip##hû kî-‘en mas#s#lî ¹² ’#l#hîm ‘al-tir#h#aq
 mimmennî ’#l#hay l#‘ez#r#t#î h#ûš#h ¹³ y#b##šû yik##lû ’#t##nê nap##šî
 ya‘#t#û h#er#p#h ûk##limm#h m#b#aq#šê r#‘t#î ¹⁴ wa’#nî t#mîd# ’#yah##l
 w#hôsap##tî ‘al-k#l-t#hill#t#ek## ¹⁵ pî y#sapp#r s#id##q#t#ek## k#l-hayyôm
 t#šû‘#t#ek## kî l#’ y#d#a‘#tî s#p##rôt# ¹⁶ ’#b#ô’ big##b#urôt# ’#d##n#y y#hwih
 ‘az#kîr s#id##q#t##k## l#b#addek## ¹⁷ ’#l#hîm limmad##tanî minn#‘ûr#y
 w#‘ad#-h#nn#h ‘aggîd# nip##l#’ôt#eyk## ¹⁸ w#g#am ‘ad#-ziq#n#h w##êb##h
 ’#l#hîm ‘al-ta‘az#b##nî ‘ad#-‘aggîd# z#rô‘k## l#d#ôr l#k##l-y#b#ô’
 g#b#ûr#t#ek## ¹⁹ w#s#id##q#t##k## ’#l#hîm ‘ad#-m#rôm ’#šer-‘#fît##
 g##d##lôt# ’#l#hîm mî k##môk## ²⁰ ’#šer hir#‘ît#anî s##rôt# rabbôt# w#r#‘ôt#
 t#šûb# t#h#ayyêñî ûmitt#h#môt# h#’#res# t#šûb# ta‘#l#nî ²¹ tereb# g#d#ull#t#î
 w#t#iss#b# t#nah##m#nî ²² gam-‘#nî ‘ôd##k## b#ik##lî-neb#el ’#mitt#k##
 ’#l#h#y ‘#zamm#r#h l#k## b##k#innôr q#d#ôš yî##r#’#l ²³ t#rann#nn#h
 ##p##t#ay kî ‘#zamm#r#h-l#k# w#nap##šî ’#šer p#d#ît## ²⁴ gam-l#šônî
 k#l-hayyôm teh#geh s#id##q#t#ek## kî-b##šû k#î-h##p##rû m#b#aq#šê r#‘t#î
72 liš#l#m#h ’#l#hîm miš#p#t#eyk## l#melek# t#n w#s#id##q#t##k##
 l#b#en-melek# ² y#d#în ‘amm#k## b##s#ed#eq wa‘#niyyeyk## b##miš#p#t#
³ y#‘û h#rîm š#lôm l#‘m ûg##b##‘ôt# bis##d##q#h ⁴ yîš#p#t# ‘#niyyê-‘#m
 yôšîa‘ lib##nê ‘eb##yôn wîd#akk#’ ‘ôš#q ⁵ yîr#‘ûk## ‘im-š#meš w#lip##nê
 y#r#ah# dôr dôrîm ⁶ y#r#d# k#m#t##r ‘al-g#z kir#b#îb#îm zar#zîp# ’#res#
⁷ yip##rah#-b#y#m#yw s#addîq w#r#b# š#lôm ‘ad#-b#lî y#r#ah# ⁸ w#y#r#d
 miyy#m ‘ad#-y#m ûminn#h#r ‘ad#-‘ap##sê-‘#res# ⁹ l#p##n#yw yik##r#‘û
 s#iyyîm w#‘y#b##yw ‘p##r y#lah##k#û ¹⁰ mal#k#ê t#ar#šîs w#‘iyyîm
 min#h##h y#šîb#û mal#k#ê š#b##’ ūs#b##’ eš#k#r yaq#rîb#û
¹¹ w#yîš#tah##wû-lô k##l-m#l#k#îm k#l-gôyim ya‘ab##d#ûhû ¹² kî-yas#s#lî
 ’eb##yôn m#šaww#a‘ w#‘nî w#‘en-‘z#r# lô ¹³ y#h##s ‘al-dal w#‘eb##yôn
 w#nap##šôt# ’eb##yôñîm yôšîa‘ ¹⁴ mittôk# ûm#h##m#s yig##’al nap##š#m
 w#yêqar d#m#m b#‘en#yw ¹⁵ wîh# w#yitten-lô mizz#hab# š#b##’ w#yit##pall#l
 ba‘#d#ô t##mîd# k#l-hayyôm y#b##r#k#en#hû ¹⁶ y#hî p#issat#-bar b#’#res#
 b#r#’s h#rîm yir#‘aš kall#b##nôr pir#yô w#y#s#îs#û m#‘îr k#‘#eb# h#’#res#
¹⁷ y#hî š#mô l#‘ôl#m lip##nê-šemeš yinnôr š#mô w#yit##b#r#k#û b#ô k#l-gôyim
 y#‘aš#rûhû ¹⁸ b#rûk# y#hw#h ’#l#hîm ’#l#hê yî##r#’#l ‘###h nip##l#’ôt#

l#b#addô¹⁹ ûb##rûk# š#m k#b#ôd#ô l#‘ôl#m w#yimm#l#’ k##b#ôd#ô ’et#-k#l#
 h#’#res# ’#m#n w#’#m#n²⁰ k#llû t##p#illôt# d#wid# ben-yiš#y **73** ₁ miz#môr
 l#’#s#p# ’ak# t#ôb# l#yi##r#’#l’ #l#hîm l#b##rê l#b##b#² wa’#nî kim#’at#
 n#t##yû rag##l#y k#’ayin supp#k#û ’#şur#y³ kî-qinn#’t#î bahôl#lîm š#lôm
 r#ş#’îm ’er#’eh⁴ kî ’ên h#ar#s#ubbôt# l#môt##mûb##rî’ ’ûl#m⁵ ba’#mal ’#nôš
 ’ên#mô w#’im-’#d##m l#’ y#nugg#’û⁶ l#k##n ’#n#qat##mô g#g#a’#w#h
 ya’#t##p#-şît# h##m#s l#mô⁷ y#s##’ m#h##leb# ’êñ#mô ’#b##rû ma##kiyyôt#
 l#b##b#⁸ y#mîqû wîd#abb#rû b##r#’ ’#seq mimmm#rôm y#d#abb#rû⁹ şattû
 b#faš#mayim pîhem ûl#şôn#m tih#lak# b#’#res#¹⁰ l#k##n y#şûb# ’ammô h#l#m
 ûmê m#l#’ yimm#s#û l#mô¹¹ w#’#m#rû ’êk##h y#d#a’-’#l w#y#ş d#’#h
 b##’el#yôñ¹² hinn#h-’#lleh r#ş#’îm w#şal#wê ’ôl#m hi##gû-h##yil¹³ ’ak#-rîq
 zikkît#î l#b##b#î w#’er#h#as# b#niqq#yôñ kapp#y¹⁴ w#’#hî n#g#g#ûa’ k#l-hayyôm
 w#t#ôk#ah##û labb#q#rîm¹⁵ ’im-’#mar#tî ’#sapp#r#h k##mô hinn#h d#ôr
 b#neyk## b##g##d##tî¹⁶ w#’#h#aš#b##h l#d#a’at# z#’t# ’#m#l hû’ b##’êñ#y
 ’ad#-’#b#ô’ el-miq#d#şê-’#l ’#b#în#h l#’ah##rît##m¹⁸ ’ak# bah##l#qôt# t#şît#
 l#mô hippal#t#m l#mašû’ôt#¹⁹ ’êk# h#yû l#şamm#h k##r#g#a’ s#p#û t#ammû
 min-ball#hôt#²⁰ kah##lôm m#h#qîs# ’#d##n#y b#’îr s#al#m#m tib##zeh²¹ kî
 yit##h#amm#s# l#b##b#î w#k#il#yôt#ay e#ş#tôñ#n²² wa’#nî-b#a’ar w#l#’ ’#d##
 b#h#môt# h#yît#î ’imm#k#²³ wa’#nî t##mîd# ’imm#k# ’#h#az#t# b#yad#-y#mînî
 ba’#s##t##k## t#an#h##nî w#’ah#ar k#b#ôd# tiqq#h##nî²⁵ mî-lî b#aš#m#yim
 w#’imm#k## l#’-h##p#as##tî b##’#res#²⁶ k#l#h š#’#rî ûl#b##b#î s#ûr-l#b##b#î
 w#h#el#qî ’#l#hîm l#’ôl#m²⁷ kî-hinn#h r#h##qeyk## y#’b##d#û his##matt#h
 k#l-zôneh mimmekk#²⁸ wa’#nî qir#b#att# ’#l#hîm lî-t#ôb# şattî ba’d##n#y y#hôih
 mah##sî l#sapp#r k#l-mal#’#k#ôt#eyk## **74** ₁ ma##kîl l#’s#p# l#m#h ’#l#hîm
 z#nah##t# l#nes#ah# ye’#şan ’app#k## b#s##’n mar#’it#ek##² z#k##r
 ’#d##t##k## q#nît## qqed#em g#g’al#t# š#b#et# nah##l#t#ek## har-s#iyyôñ zeh
 š#k#an#t# bô³ h#rîm#h p##’#meyk## l#mašû’ôt# nes#ah# k#l-h#ra’ ’ôy#b#
 baqq#d#eş⁴ ş#’g#û s##r#reyk## b#qereb# mô’#d#ek## ’#mû ’ôt##t##m ’#t#ôt#
 yîww#d#a’ k#m#b#î l#m#’#l#h bis#b##k#-’#s# qar#dummôt#⁶ w#’att#h
 pittûh#eyh# yy#h#ad# b#k#aşsîl w#k#êlapp#t# yah#l#mûn⁷ şil#h#û b##’#ş
 miq#d#şek## l#’#res# h#ill#lû miş#kan-ş#mek##⁸ ’#m#rû b##libb#m nîn#m
 y#h#ad# ’#r#p#û k##l-mô ’#d#ê-’#l b#’#res#⁹ ’ôt##t#êñû l#’ r#’înû ’êñ-’ôd#
 n#b#î w#l#’-’itt#nû y#d##a’ ’ad#-m#h¹⁰ ’ad#-m#t#ay ’#l#hîm y#h##rep# s##r
 y#n#’s# ’ôy#b# şim#k## l#nes#ah#¹¹ l#mm#h t##şîb# y#d##k## wîmînek##
 miqqereb# h#êq#k## k#all#h¹² w#’l#hîm mal#kî miqqed#em p#’l y#şû ’ôt#
 b#qereb# h#’#res#¹³ att#h p#ôrar#t# b##’#zz#k## y#m şibbar#t# r#’şê t#annînîm
 ’al-hamm#yim¹⁴ att#h ris#s#as##t# r#’şê liw#y#t##n titt#nennû ma’#k##l#’#m
 l#s#iyyîm¹⁵ att#h b##qa’#t# ma’#y#n w#n#h#al ’att#h hôb#aş#t# nah#rôt# ’êt##n
 l#k## yôm ’ap#-l#k## l#y#l#h ’att#h h#k#înôt## m#’ôr w#ş#meş¹⁷ ’att#h
 his#s#ab##t# k#l-g#b#ûlôt# ’#res# qayis# w#h##rep# ’att#h y#s#ar#t#m
 z#k##r-z#’t# ’ôy#b# h##r#p# y#hw#h w#’am n#b##l ni’#s#û ş#mek##
 ’al-titt#n l#h#ayyat# nep#eş tôrek## h#ayyat# ’#niyyeyk## ’al-tiş#kah#
 l#nes#ah#²⁰ habb#t# labb#rît# kî m#l#’û mah##şakkê-’eres# n#’ôt# h##m#s
 ’al-y#ş#b# dak# nik##l#m ‘nî w#’eb##yôñ y#hal#lû ş#mek##²² qûm#h ’#l#hîm
 rîb##h rîb#ek## z#k##r h#er#p#t##k## minnî-n#b##l k#l-hayyôm²³ ’al-tiş#kah#
 qôl s##r#reyk## ş#’ôñ q#meyk## ’#leh t##mîd# **75** ₁ lam#nas#s##ah#
 ’al-taş#h##t# miz#môr l#’#s#p# şîr² hôd#înû ll#k## ’#l#hîm hôd#înû w#q#rôb#

š#mek## sipp#rû nip##l#' ôt#eyk## ³ kî 'eqqah# mô‘#d# '#nî mêš#rîm 'eš#p#t#
 ⁴ n#m#g#îm 'eres# w#k##l-y#š#b#eyh# '#n#k#î t#ikkan#tî 'ammûd#eyh# ssel#h
 ⁵ '#mar#î lahôl#lîm 'al-t#h#llû w#l#r#š#‘îm 'al-t#rîmû q#ren ⁶ 'al-t#rîmû
 lamm#rôm qar#n#k#em t#d#abb#rû b##s#aww#’r '#t##q ⁷ kî l#’ mimmôs##’
 ûmimma‘r#b# w#l#’ mimmid##bar h#rîm ⁸ kî ‘l#hîm š#p##t# zeh yaš#pîl
 w#zeh y#rîm ⁹ kî k#ôs b#yad#-y#hw#h w#yayin h##mar m#l#’ mesek#
 wayyagg#r mizzeb ’ak#-š#m#reyh# yim#s#û yiš#tû k#l riš#‘ê-’#res# ¹⁰ wa’#nî
 ‘aggîd# l#‘#l#m ’zamm#r#h l#’l#hê ya‘#q#b# ¹¹ w#k##l-qar#nê r#š#‘îm
 ’g#add#a‘ t#rômam#n#h qar#nôt# s#addîq **76** lam#nas#s##ah# bin#g#fîn#t#
 miz#môr l#‘#s#p# šîr ² nôd##‘ bîhûd##h ’l#hîm b#yî##r#’#l g#d#ôl š#mô
 ³ way#hî b##š#l#m sukkô ûm#‘ôn#t#ô b##s#iyyôن ⁴ š#mm#h šibbar
 riš#p#ê-q#šet# m#g##n w#h#ereb# ûmil#h##m#h sel#h ⁵ n#’ôr ’att#h ’addîr
 m#har#rê-t##rep# ⁶ eš#tôl#lû ’abbîrê l#b# n#mû š#n#t##m w#l#’-m#s##’û
 k##l-’an#šê-h#ayil y#d#êhem ⁷ migga‘r#t##k#’ #l#hê ya‘#q#b# nir#d#m
 w#rek#eb# w#sûs ⁸ att#h nôr#’ att#h ûmî-ya‘#m#d# l#p##neyk## m#’#z
 ’apek## ⁹ mišš#mayim hiš#ma‘#t# dîn ’eres# y#r#’#h w#š#q#t##h
 ¹⁰ b#qûm-lammiš#p#t# ’l#hîm l#hôšîa‘ k#l-’an#wê-’eres# sel#h ¹¹ kî-h##mat#
 ’#d##m tôd#ekk# š#’#rît# h##m#t# tah##g#r ¹² nid##rû w#šall#mû layhw#h
 ’#l#hêk#em k#l-s#b#îb##yw yôb#lîlû šay lammôr#’ ¹³ yib##s##r rûah# n#g#îd#îm
 nôr#’ l#mal#k#ê-’#res# **77** lam#nas#s##ah# ‘al-y#d#ût#ûn l#‘#s#p# miz#môr
 ² qôlî ’el-’l#hîm w#’es##’#q#h qôlî ’el-’l#hîm w#ha’#zîn ’#l#y ³ b#yôm
 s##r#t#’#d##n#y d#r#š#tî y#d#î lay#l#h nigg#r#h w#l#’ t##p#ûg# m#’#n#h
 hinn#h##m nap##šî ⁴ ’ez#k#r#h ’#l#hîm w#’eh#m#y#h ’##l#h##h
 w#t#it##‘at#t##p# rûh#î sel#h ⁵ ’h#az#t# š#murôt# ‘ên#y nip##‘am#tî w#l#’
 ’#d#abb#r ⁶ h#išab##tî y#mîm miqqed#em š#nôt# ’ôl#mîm ⁷ ’ez#k#r#h
 n#g#fîn#t#’#ball#y#l#h ‘im-l#b##b#î ’##fîh##h way#h#app## rûh#î ⁸ hal#‘ôl#mîm
 yiz#nah# ’#d##n#y w#l#’-y#sîp# lir#s#ôt# ’ôd# ⁹ he#p##s l#nes#ah# h#as#dô
 g#mar ’#mer l#d##r w#d##r ¹⁰ h#š#k#ah# h#annôt# ’#l ’im-q#p#as# b#’ap#
 rah##m#yw sel#h ¹¹ w#’#mar h#allôt#’ hî’ š#nôt# y#mîn ’el#yôن ¹² ’ez#kôr
 ma‘al#lê-y#hh kî-’ez#k#r#h miqqed#em pil#’ek## ¹³ w#h#g#ît#’
 b##k##l-p#’#lek## ’ub#a‘#lîlôt#eyk## ’##fîh##h ¹⁴ ’l#hîm baqq#d#eš dar#kek##
 mî-’#l g#d#ôl k#’l#hîm ¹⁵ att#h h#’#l ‘##h p#ele’ hôd#a‘#t# b##’ammîm
 ’uzzek## ¹⁶ g#’al#t# biz#rôa‘ ‘ammek## b#nê-ya‘#q#b# w#yôs#p# sel#h ¹⁷ r#’ûk##
 mmayim ’#l#hîm r#’ûk## mmayim y#h#lîlû ’ap# yir#g#zû t##h#môt# ¹⁸ z#r#mû
 mayim ’#b#ôt# qôl n#t##nû š#h##qîm ’ap#-h##s##s#eyk## yit##hall#k#û ¹⁹ qôl
 ra‘am#k## baggal#gal h#’îrû b##r#qîm t#b##l r#g##z#h wattir#‘aš h#’#res#
 ²⁰ bayy#m dar#kek## ûš#b#’l#k## b#mayim rabbîm w#’iqq#b#ôt#eyk## l#
 n#d##’û ²¹ n#h#ît## k#as#s##’n ‘ammek## b#yad#-m#šeh w#’ah#r#n **78** ma##kîl
 l#’#s#p# ha#’zîn#h ‘ammî tôr#t#’hat#t#’ #z#n#k#em l#’im#rê-p#’² ep##t#h##h
 b##m#s#l pî ’abbî‘#h h#’id#ôt# minnî-qed#em ³ ’#ser š#ma‘#nû wann#d##’#m
 wa’#b#ôt#êñû sipp#rû-l#nû ⁴ l#’ n#k#ah##d# mibb#nêhem l#d#ôr ’ah##rôñ
 m#sapp#rîm t#hillôt# y#hw#h we‘zûzô w#nip##l#’ôt##yw ’#ser ‘##h
 ⁵ wayy#qem ’#d#ût# b#ya‘#q#b# w#t#ôr#h ##m b#yî##r#’#l ’#ser s#iww#h
 ’et#-’#b#ôt#êñû l#hôd#’#m lib##nêhem ⁶ l#ma‘an y#d##’û dôr ’ah##rôñ b#nîm
 yiww#l#d#û y#qumû wîsapp#rû lib##nêhem ⁷ w#y##mû b##’l#hîm kis#l#m
 w#l#’ yîš#k#h#û ma‘al#lê-’l ûmis##w#t##yw yin#s##rû ⁸ w#l#’ yih#yû
 ka’#b#ôt##m dôr sôr#r ûm#reh dôr l#’-h#k#în libbô w#l#’-ne’em#n#h ’et#-’#l

rûh#ô 9 b#nê-’ep##rayim nôš#qê rômê-q#šet# h#p##k#û b#yôm q#r#b# 10 l#’
 š#m#rû b#rît# ’#l#hîm ûb##t#ôr#t#ô m#’#nû l#lek#et# 11 wayyiš#k#h#û
 ’#lîlôt##yw w#nip##l#’ôt##yw ’#šer her#’#m 12 neg#ed# ’#b#ôt##m ‘###h p#ele
 b#’eres# mis##rayim ##d##h-s##’an 13 b#qa‘ y#m wayya’#b#îr#m
 wayyas#s#eb#-mayim k#mô-n#d# 14 wayyan#h##m be’#n#n yôm#m
 w#k##l-hallay#l#h b#’ôr ’#š 15 y#b#aqqa‘ s#urîm bammid##b#r wayyaš#q
 kit##h#môt# rabb#h 16 wayyôs#i’ nôz#lîm miss#la‘ wayyôred# kann#h#rôt#
 m#yim 17 wayyôsîp#û ‘ôd# lah##t##’-lô lam#rôt# ’el#yôn bas#s#iyy#h
 18 way#nassû-’l bil#b##b##m liš#’#l-’#k#el l#nap##š#m 19 way#d#abb#rû
 b#’l#hîm ’#m#rû h#yûk#al ’#l la’#r#k# šul#h##n bammid##b#r 20 h#n hikk#h-s#ûr
 wayy#zûb#û mayim ûn#h##lîm yiš#t##p#û h#g#am-leh#em yûk#al t#t#
 ’im-y#k#în š#’r l#’ammô 21 l#k##n š#ma‘ y#hw#h wayyit##’abb#r w#’#š
 ni###q#h b##ya’#q#b# w#g#am-’ap# ’#l#h b##y#i##r#’#l 22 kî l#’ he’#mînû
 b#’l#hîm w#l#’ b##t##h#û bîšû’#t#ô 23 way#s#aw š#h##qîm mimm#’al
 w#d#al#t#ê š#mayim p#t##h# 24 wayyam#t##r ’#lêhem m#n le’#k##l
 ûd##g#an-š#mayim n#t#an l#mô 25 leh#em ’abbîrîm ’#k#al ’îš s#êd##h š#lah#
 l#hem l###b#a‘ 26 yassa‘ q#d#fîm bašš#m#yim way#nah#g# b#’uzzô t#êm#n
 27 wayyam#t##r ’#lêhem ke’#p##r š#’r ûk##h#ôl yammîm ‘ôp# k#n#p#
 28 wayyapp#l b#qereb# mah##n#hû s#b#îb# l#miš#k#n#t##yw 29 wayy#’k##lû
 wayyi##b#’û m#’#d# w#t#a’#w#t##m y#b#i’ l#hem 30 l#’-z#rû mitta’#w#t##m
 ’ôd# ’#k##l#m b#p#ihem 31 w#’ap# ’#l#hîm ’#l#h b##hem wayyah#r#g#
 b#miš#mannêhem ûb#ah#ûrê yi##r#’#l hik##rîa‘ 32 b#k##l-z#’t# h##t##’û-’ôd#
 w#l#’ -he’#mînû b#nip##l#’ôt##yw 33 way#k#al-baheb#el y#mêhem ûš#nôt##m
 babbeh#l#h 34 ’im-h#r#g##m ûd##r#šûhû w#š#b#û w#ših##rû-’#l 35 wayyiz#k#rû
 kî-’#l#hîm s#ûr#m w#’l el#yôn g#’#l#m 36 way#p#attûhû b#p#ihem
 ûb#il#šôñ#m y#k#azz#b#û-lô 37 w#libb#m l#’-n#k#ôñ ‘immô w#l#’ ne’em#nû
 bib##rît#ô 38 w#hû’ rah#ûm y#k#app#r ’#w#n w#l#’-yaš#h#ît# w#hir#b#h
 l#h#šîb# ’appô w#l#’-y#’ir k#l-h##m#t#ô 39 wayyiz#k#r kî-b###r h#mm#h rûah#
 hôl#k# w#l#’ y#šûb# 40 kamm#h yam#rûhû b#ammid##b#r ya’#s#lb#ûhû bîšîmôñ
 41 wayy#šûb#û way#nassû ’l ûq#d#ôš yi##r#’#l hit##wû 42 l#’-z#k##rû ’et#-y#d#ô
 yôm ’#ser-p#d##m minnî-s##r 43 ’#ser-##m b#mis##rayim ’#t#ôt##yw
 ûmôp##t##yw bi##d##h-s##’an 44 wayyah#p##k# l#d##m y#’rêhem
 w#n#z#lêhem bal-yiš#t#yûn 45 y#šallah# b#hem ’#r#b# wayy#’k##l#m
 ûs##p#ar#d#a‘ wattâš#h#ît##m 46 wayyitt#n leh##sîl y#b#ûl#m wîg#’#m
 l#’ar#beh 47 yah#r#g# babb#r#d# gap##n#m w#šiq#môt##m bah##n#mal
 48 wayyas#g#r labb#r#d# b#’ir#m ûmiq#nêhem l#r#š#p#îm 49 y#šallah#-b#m
 h##rôn ’appô ‘eb##r#h w#za’am w#s##r#h miš#lah#at# mal#’#k#ê r#’îm
 50 y#p#all#s n#t#f#b# l#’appô l#’-h##ak# mimm#wet# nap##š#m w#h#ayy#t##m
 laddeb#er his#gîr 51 wayyak# k#l-b#k#ôr b#mis##r#yim r#’šît# ’ôñîm
 b#’#h#lê-h##m 52 wayyassa‘ kas#s##’n ‘ammô way#nah#g##m ka’#d#er
 bammid##b#r 53 wayyan#h##m l#b#et#ah# w#l#’ p##h##d#û w#’et#-’ôy#b#êhem
 kiss#h hayy#m 54 way#b#î’#m ’el-g#b#ûl q#d##šô har-zeh q#n#t##h y#mînô
 55 way#g##reš mipp#nêhem gôyim wayyappîl#m b#h#eb#el nah##l#h wayyaš#k#n
 b#’#h#lêhem sib##t#ê yi##r#’#l 56 way#nassû wayyam#rû ’et#-’#l#hîm ’el#yôn
 w#’#d#ôt##yw l#’ š#m#rû 57 wayyiss#g#û wayyib##g#d#û ka’#b#ôt##m
 neh#p#k#û k#qešet# r#miyy#h 58 wayyak##’isûhû b#b##môt##m ûb#ip##sîlêhem
 yaq#nî’ûhû 59 š#ma‘ ’l#hîm wayyit##’abb#r wayyim#’as m#’#d# b#y#i##r#’#l

wayyit#t##š miš#kan šilô '#hel šikk#n b#' #d##m ⁶¹ wayyitt#n lašš#b#î 'uzzô
 w#t#ip##'ar#tô b##yad#-s##r ⁶² wayyas#g#r lah#ereb# 'ammô ûb##nah##l#t#ô
 hit##'abb#r ⁶³ bah#ûr#yw '#k##l#h-'#š ûb##t#lû#t##yw l#' hûll#lû ⁶⁴ k#h#n#yw
 bah#ereb# n#p##lû w#'al#m#n#t##yw l#' t#ib##keyn#h ⁶⁵ wayyiqaš# k#y#š#n
 '#d##n#y k#g#ibbôr mit##rôn#n miyy#yin ⁶⁶ wayyak#-s##r#yw '#h#ôr h#er#pat#
 'ôl#m n#t#an l#mô ⁶⁷ wayyim# as b#' #hel yôs#p# ûb##š#b#et# 'ep##rayim l#'
 b##h##r ⁶⁸ wayyib##h#ar 'et#-š#b#et# y#hûd##h 'et#-har s#iyyôn '#šer '#h#b#
⁶⁹ wayyib#en k#mô-r#mîm miq#d#šô k#'eres# y#s#d##hh l#' ôl#m
⁷⁰ wayyib##h#ar b#d##wid# 'ab##dô wayyiqq#h##hû mimmik##l#'#t# s##'n
⁷¹ m# ah#ar '#lôt# h#b#î' ô lir# 'ôt# b#ya '#q#b# 'ammô ûb##y#i##r#'#l nah##l#t#ô
⁷² wayyir#'#m k#t##m l#b##b#ô ûb#it##b#ûnôt# kapp#yw yan#h##m
79 ¹ miz#môr l#' #s#p# '#l#hîm b#' û g#ôyim b#nah##l#t#ek## t#imm#'#û
 'et#-hêk#al q#d##šek## ##mû 'et#-y#rûš#laim l#' iyyîm ² n#t##nû 'et#-nib##lat#
 '#b##d#eyk## ma'#k##l l#' ôp# hašš#m#yim b##ar h##sîd#eyk##
 l#h#ay#t#ô-'#res# ³ š#p##k#û d##m#m kammayim s#b#îb#ôt# y#rûš#l#im w#'ên
 qôb##r ⁴ h#yînû h#er#p#h liš#k##nêñû la'ag# w#qeles lis#b#îb#ôt#êñû ⁵ 'ad#-m#h
 y#hw#h te'#nap# l#nes#ah# tib##'ar k#mô-'#š qin#'#t#ek## ⁶ š#p##k#
 h##m#t##k## 'el-haggôyim '#šer l#'-y#d##'ûk## w#'al mamm#l#k#ôt# '#šer
 b#šim#k## l#' q#r#'û ⁷ kî '#k#al 'et#-ya '#q#b# w#'et#-n#w#hû h#šammû
⁸ 'al-tiz#k#r-l#nû '#w#n#t# ri's#nîm mah#r y#qadd#mûnû rah##meyk## kî
 d#allôñû m# #d# ⁹ '#z#r#nû '#l#hê yiš#'#nû 'al-d#b#ar k#b#ôd#-š#mek##
 w#has#s#îl#nû w#k#app#r 'al-h#at#t##'t#êñû l#ma'an š#mek## ¹⁰ l#mm#h
 y#m#rû haggôyim 'ayy#h '#l#hêhem yiww#d#a' baggôyim l#' êñêñû niq#mat#
 dam-'#b##d#eyk## hašš#p#ûk# ¹¹ t#b#ô l#p##neyk## 'en#qat# '#sîr k#g##d#el
 z#rô '#k## hôt##r b#nê t##mût##h ¹² w#h#š#b# liš#k##nêñû šib##'#t#ayim
 'el-h#êq#m h#er#p#t##m '#šer h##r#p#ûk## '#d##n#y ¹³ wa'#nah##nû 'amm#k##
 w#s##'n mar# 'it#ek## nôd#eh ll#k## l#' ôl#m l#d##r w#d##r n#sapp#r
 t#hill#t#ek## **80** ¹ lam#nas#s##ah# 'el-š#šannîm '#d#ût# l#' #s#p# miz#môr ² r#'#h
 yi##r#'#l ha'#zîn#h n#h#g# kas#s##'n yôs#p# y#š#b# hakk#rûb#îm hôp#î' #h
³ lip##nê 'ep##rayim ûb#in#y#min ûm#našseh 'ôr#r#h 'et#-g#b#ûr#t#ek##
 ûl#k##h lîšu '#t##h ll#nû ⁴ '#l#hîm h#šib##nû w#h#'#r p#neyk## w#niww#š#'#h
⁵ y#hw#h '#l#hîm s##b##'ôt# 'ad#-m#t#ay '#šan#t# bit##p#illat# 'ammek##
⁶ he'#k#al#t#m leh#em dim#'#h wattaš#q#mô bid##m#'#ôt# š#lîš ⁷ t##îm#nû
 m#d#ôñ liš#k##nêñû w#'#y#b#êñû yil# '#g#û-l#mô ⁸ '#l#hîm s##b##'ôt#
 h#šib##nû w#h#'#r p#neyk## w#niww#š#'#h ⁹ gep#en mimmis##rayim tassîa'
 t#g##r#š gôyim wattit#t##'eh# ¹⁰ pinnît## l#p##neyh# wattaš#r#š š#r#seyh#
 watt#mall#'-#res# ¹¹ k#ssû h#rîm s#ill#hh wa'#n#p#eyh# 'ar#zê-'#l ¹² t#šallah#
 q#s#řreh# 'ad#-y#m w#el-n#h#r yôñ#qôt#eyh# ¹³ l#mm#h p#ras##t#
 g##d##reyh# w#rûh# k#l-'#b##rê d##rek# ¹⁴ y#k#ar#s#menn#h h##zîr miyy# 'ar
 w#zîz ##d#ay yir# 'enn#h ¹⁵ '#l#hîm s##b##'ôt# šûb##n#' habb#t# miš#mayim
 ûr#'#h ûp##q#d# gep#en z#t# ¹⁶ w#k#ann#h '#šer-n#t##'h y#mînek##
 w#al-b#n 'immas##t#h ll#k# ¹⁷ ##rup##h b##'#š k#sûh##h migga' rat#
 p#neyk## y#b##d#û ¹⁸ t#hî-y#d##k## 'al-'iš y#mînek## 'al-ben-'#d##m
 'immas##t# ll#k# ¹⁹ w#l#'-n#sôg# mimmekk# t#h#ayy#nû ûb##šim#k## niq#r#'
²⁰ y#hw#h '#l#hîm s##b##'ôt# h#šib##nû h#'#r p#neyk## w#niww#š#'#h
81 ¹ lam#nas#s##ah# 'al-haggittît# l#'-s#p# ² har#nînû l#l#hîm 'ûzz#nû h#rî'û
 l#l#hê ya '#q#b# ³ #'û-zim#r#h ût##nû-t##p# kinnôr n#im 'im-n#b#el ⁴ tiq# #'û

b#ah##d#eš šôp##r bakk#seh l#yôm h#agg#nû 5 kî h##q l#yi##r#’#l hû’ miš#p#t#
 l#’l#hê ya’#q#b# 6 ‘#d#ût# bîhôs#p# ##mô b#s##’t#ô ‘al-’eres# mis##r#yim
 ##p#at# l#’-y#d#a’#tî ’eš#m#’ 7 h#sîrôt#fí miss#b#el šik##mô kapp#yw middûd#
 ta’#b##r#n#h 8 bas#s##r#h q#r#t## w#’#h#all#s#ekk# ’e‘en#k## b#s#t#er ra‘am
 ’eb##h##n#k## ‘al-mê m#rîb##h sel#h ,š#ma‘ ‘ammî w#’#’id##h b#k# yi##r#’#l
 ’im-tiš#ma‘-lî 10 l#’-yih#yeh b##k## ’#l z#r w#l#’ t#iš#tah##weh l#’#l n#k##r
 11 ’#n#k#i y#hw#h ’#l#heyk## hamma‘al#k## m#’eres# mis##r#yim
 har#h#eb#-pîk## wa’#mal#’#hû 12 w#l#’-š#ma‘ ‘ammî l#qôlî w#yi##r#’#l
 l#’- #b##h lî 13 w#’#sall#h##hû biš#rîrût# libb#m y#l#k#û b#mô ‘s#ôt#êhem 14 lû
 ‘ammî š#m#a‘ lî yi##r#’#l bid##r#k#ay y#hall#k#û 15 kim#’at# ’ôy#b#êhem
 ’ak##nîa‘ w#’al s##rêhem ’#sîb# y#d#fî 16 m##an#’ê y#hw#h y#k#ah##šû-lô wîhî
 ‘itt#m l#’ôl#m 17 wayya’#k#fîl#hû m#h##leb# h#it#t##h ûmis#s#ûr d#b#aš
 ’a##bî‘ek## 82 1 miz#môr l#’#s#p# ’#l#hîm nis#s##b# ba‘#d#at#-’#l b#qereb#
 ’#l#hîm yiš#p#t# 2 ‘ad#-m#t#ay tiš#p#t#û-‘wel ûp##nê r#š#’im ti##’û-sel#h
 3 šip##t#û-d#al w#y#t#ôm ‘nî w#r#š has##dîqû 4 pall#t#û-d#al w#’eb##yôm
 miyyad# r#š#’im has#s#lû 5 l#’ y#d##’û w#l#’ y#b#înû bah##š#k##h
 yit##hall#k#û yimmôt#û k#l-môs#d#ê ’#res# 6 ’#nî-’#mar#tî ’#l#hîm ’attem
 ûb##nê ‘el#yôm kull#k#em 7 ’#k##n k#’#d##m t#mût#ûn ûk##’ah#ad# ha##rîm
 tipp#lû 8 qûm#h ’#l#hîm š#p##t##h h#’#res# kî-’att#h t#in#h#al b#k##l-haggôyim
83 1 šîr miz#môr l#’#s#p# 2 ’#l#hîm ’al-d#mî-l#k# ’al-teh##raš w#’al-tiš#q#t# ’#l
 3 kî-hinn#h ’ôy#b#eyk## yeh#m#yûn ûm##an#’eyk## n###’û r#’š 4 ‘al-‘amm#k##
 ya‘#rîmû sôd# w#yit##y#’s#û ‘al-s##p#’ûneyk## 5 ’#m#rû l#k#û
 w#nak##h#îd##m miggôy w#l#’-yizz#k##r š#m-yi##r#’#l ’ôd# 6 kî nô’#s#û l#b#
 yah##d#w ‘leyk## b#rît# yik##r#t#û 7 ’#h#lê ’#d#ôm w#yiš#m#’#’lîm mô’#b#
 w#hag##rîm 8 g#b##l w#’ammôn wa‘#m#l#q p#leset# ‘im-y#š#b#ê s#ôr
 9 gam-’aššûr nil#w#h ‘imm#m h#yû z#rôa‘ lib##nê-lôt# sel#h 10 ‘###h-l#hem
 k#mid##y#n k#sîs#r#’ k##y#b#în b#nah#al qîšôn 11 niš#m#d#û b##’ên-d#’r h#yû
 d#men l#’#d##m#h 12 šît##mô n#d#b##mô k#’#r#b# w#k#iz#’#b# ûk##zeb#ah#
 ûk##s#al#munn#’ k#l-n#sîk##mô 13 ’#ser ’#m#rû nîr#š#h ll#nû ’#t# n#’ôt#
 ’#l#hîm 14 ’#l#hay šît##mô k#aggal#gal k#qaš lip##nê-rûah# 15 k#’#š
 tib##’ar-y#’ar ûk##leh#b##h t#lah#t# h#rîm 16 k#n tir#d#p##m b#sa‘#rek##
 ûb##sûp##t##k## t##b#ah#l#m 17 mall#’ p##nêhem q#lôn wîb#aq#šû šim#k##
 y#hw#h 18 y#b##šû w#yibb#h#lû ’#d#é-‘ad# w#yah##p#rû w#y#’b##d#û
 19 w#y#d##’û kî-’att#h šim#k## y#hw#h l#b#addek## ‘el#yôm ‘al-k#l-h#’#res#

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement** *Title* Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Clairemont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891-. *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk* *IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration References Declaration** *Reference Class Declaration* *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION Creation Date** [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class Keyword** Sacred texts **Keyword REVISION DESCRIPTION Change Date** 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item Header* changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change Date** 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item Header* auto-generated from TOMES **Change Date** 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to generate this TEI header, and may contain useful information: FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.